



STAYER

ES Manual de instrucciones

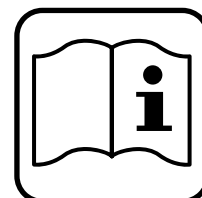
IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

FR Instructions d'emploi

P Manual de instruções

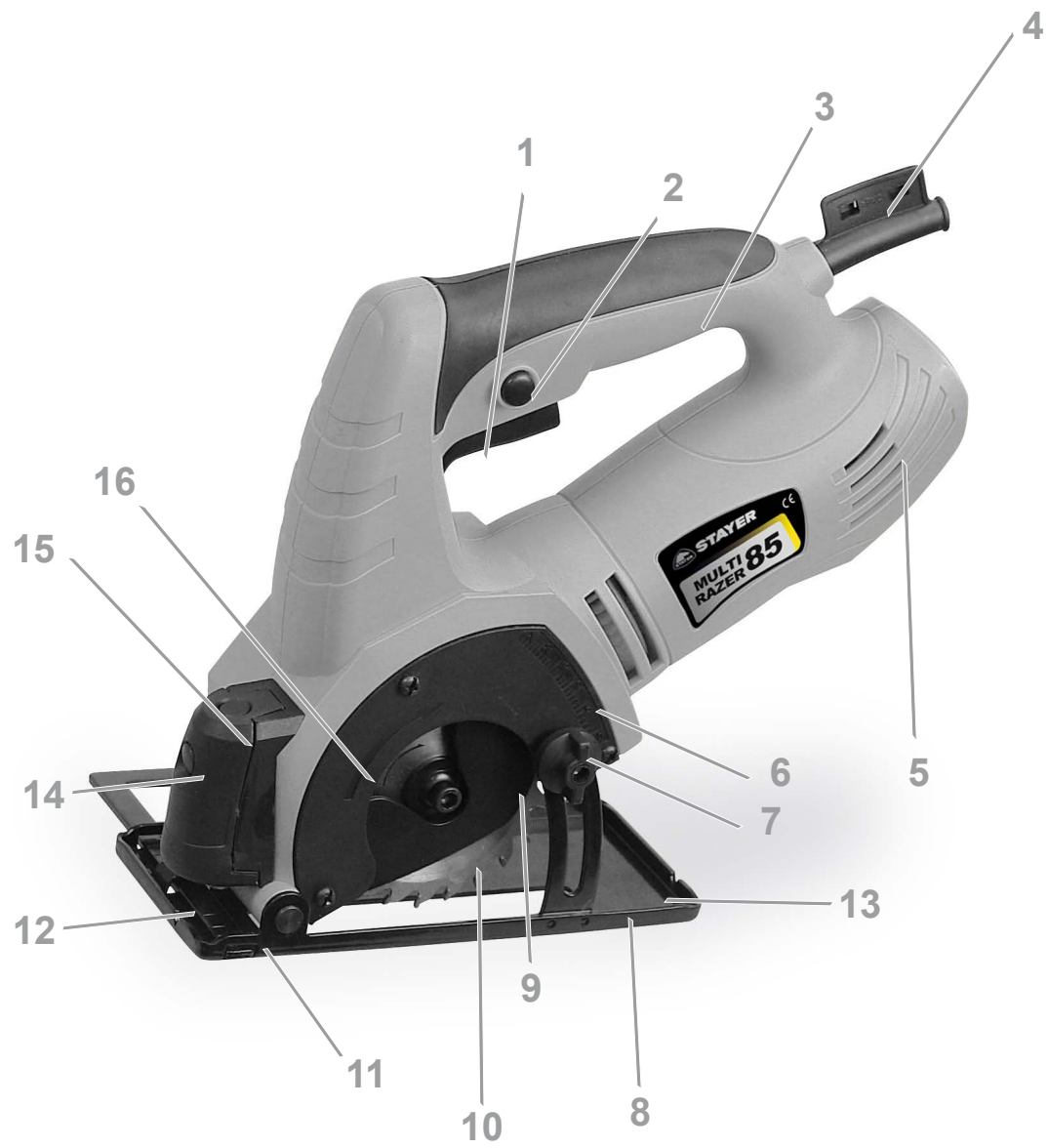
MULTI RAZER85

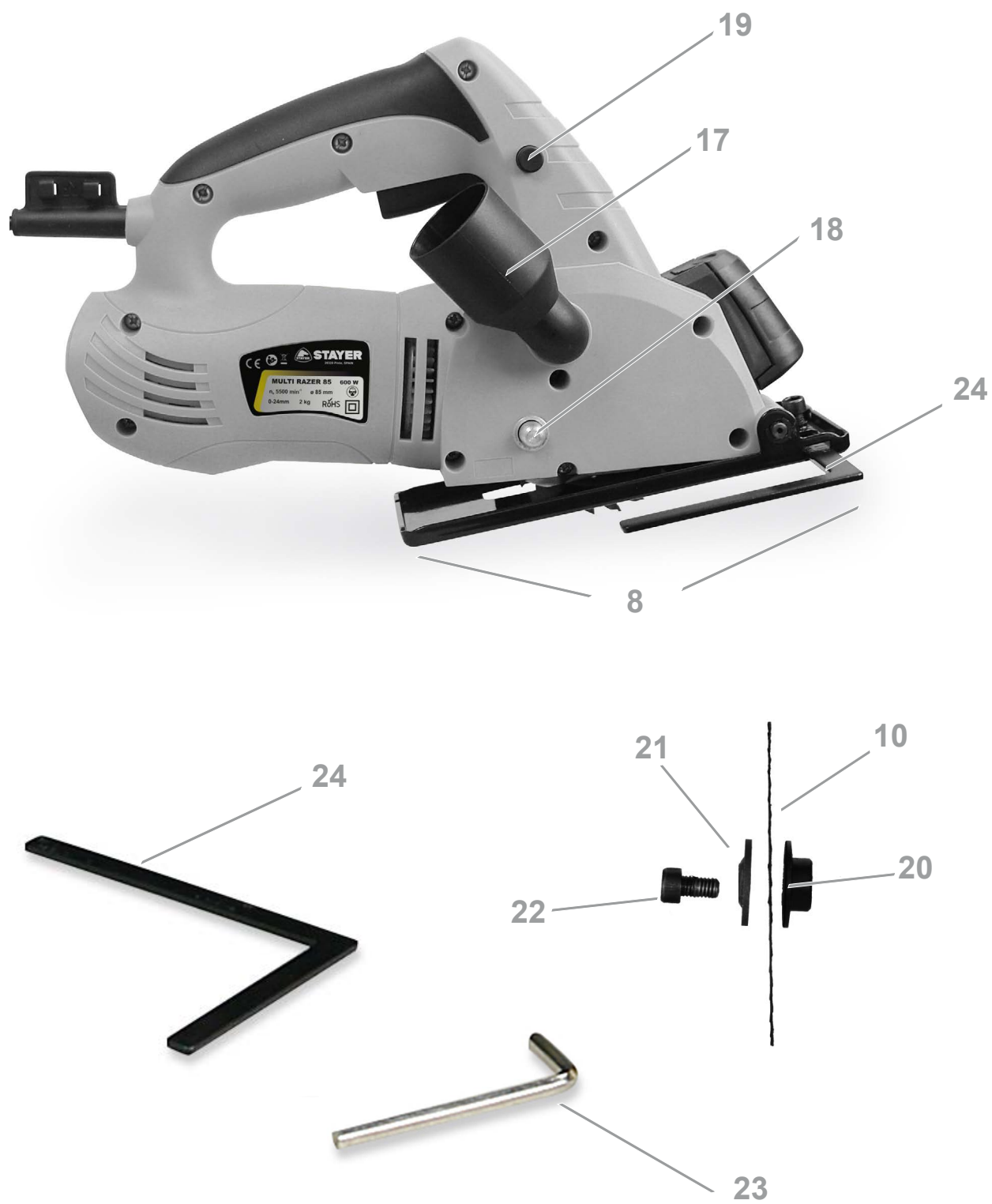


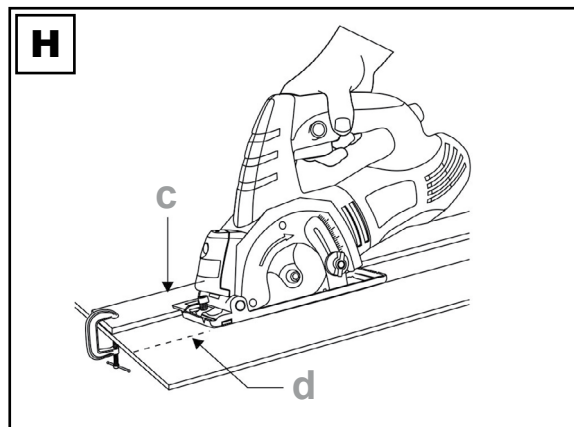
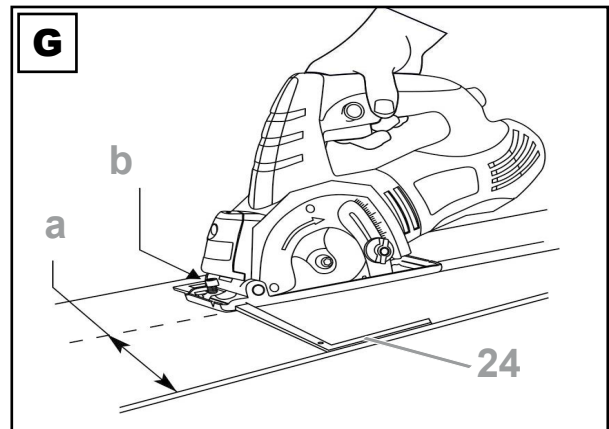
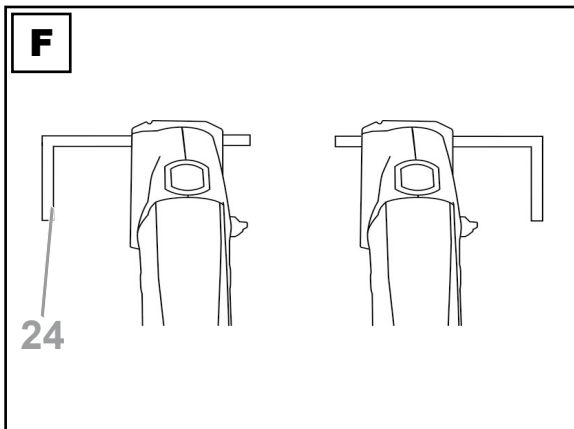
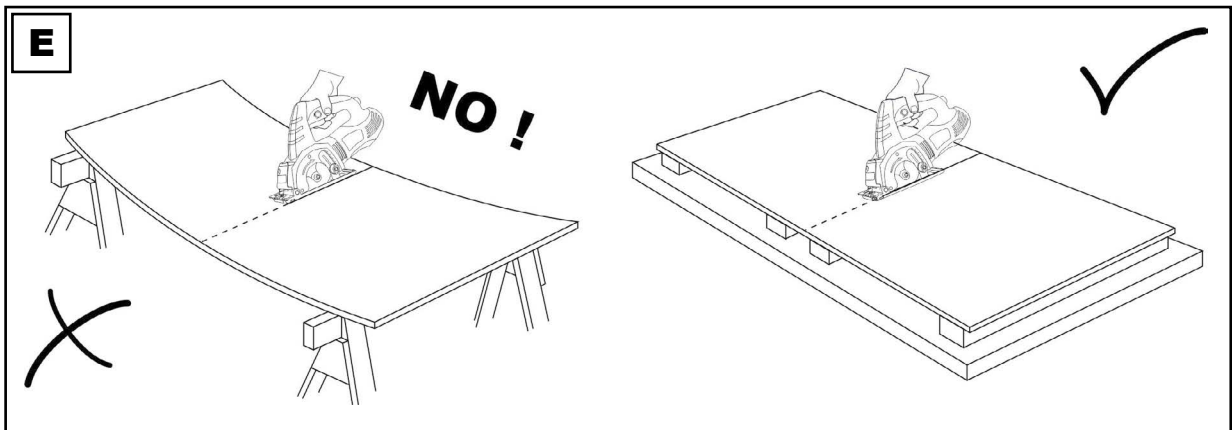
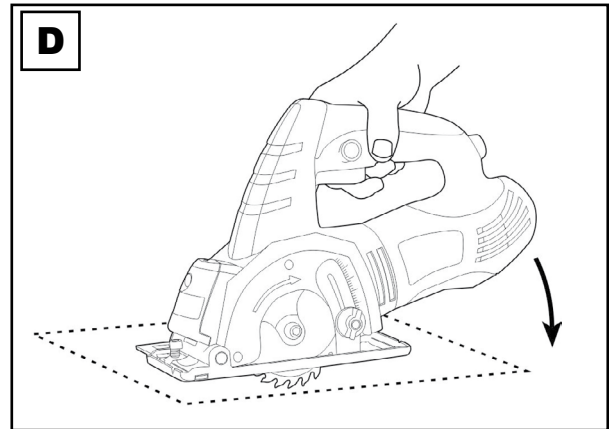
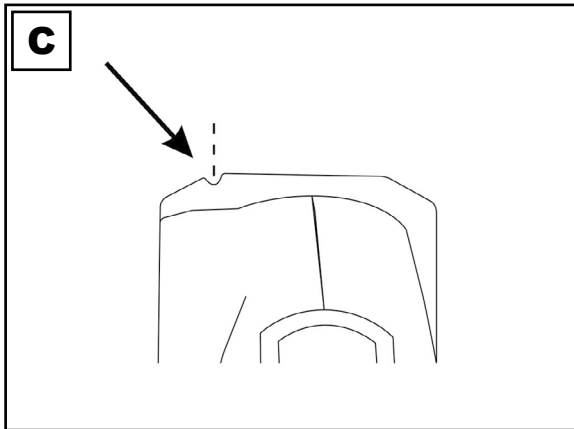
STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

A

B





			MULTIRAZER 85
	W		600
	min ⁻¹		5500
	mm		85
	mm		0-24
	Kg		2
	K=3db	L _{PA} dB(A)	89
		L _{WA} dB(A)	93
	K=1.5 m/s ²	a _h m/s ²	3.7

Gracias por comprar **MULTI RAZER 85**. Esta herramienta fue diseñada para realizar una amplia variedad de proyectos en el hogar y alrededor de éste. **MULTI RAZER 85** completa las tareas de manera más rápida y eficiente que una serie de otras herramientas que se necesitarían para completar un trabajo o proyecto. Esta herramienta también es compacta y ergonómica, y corta prácticamente todos los materiales comunes.

Después de utilizar su **MULTI RAZER 85**, usted comprobará que es la herramienta de tamaño adecuado para realizar los proyectos con una fracción del tamaño de una sierra circular tradicional. Con una línea completa de accesorios, la herramienta corta a través de prácticamente cualquier material común que se encuentra en el hogar: madera, plástico, metal, panel de yeso y baldosa.

Además de versatilidad, **MULTI RAZER 85** provee una excelente línea de visión láser para realizar cortes precisos y confiables, con lo cual usted logrará cortes precisos al primer intento y evitará desperdiciar tiempo o material.

1. Índice

	página
2. Instrucciones de seguridad.....	7
2.1 Instrucciones específicas	8
3. Instrucciones de puesta en servicio.....	10
3.1 Colocación de la herramienta.....	10
3.2 Montaje.....	10
3.3 Conexión eléctrica	10
3.4 Descripción ilustrada	11
4. Instrucciones de funcionamiento	11
4.1 Colocación y pruebas.....	11
4.2 Operaciones de ajuste.....	11
4.3 Instrucciones generales de uso.....	11
4.4 Cambio de herramienta	12
5. Instrucciones de mantenimiento y servicio.....	12
5.1 Limpieza	12
5.2 Servicio de reparación.....	12
5.3 Garantía.....	13
5.4 Eliminación	13
6. Marcado Normativo	13
6.1 Características Técnicas	13
6.2 Declaración de Conformidad CE.....	13

2. Instrucciones de seguridad



Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, el resultado podría ser sacudidas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.



Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

La expresión “herramienta mecánica” en las advertencias se refiere a su herramienta mecánica alimentada por la red eléctrica (herramienta alámbrica) o su herramienta mecánica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

Seguridad del área de trabajo.

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.

No utilice herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas mecánicas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén presentes mientras esté utilizando una herramienta mecánica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

Seguridad eléctrica.

Los enchufes de las herramientas mecánicas deben coincidir con el tomacorriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No use enchufes adaptadores con herramientas mecánicas conectadas a tierra (puestas a tierra). Los enchufes no modificados y los tomacorrientes coincidentes reducirán el riesgo de sacudidas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas o puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay un aumento del riesgo de sacudidas eléctricas si el cuerpo del operador se conecta o pone a tierra.

No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones mojadas. La entrada de agua en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

No maltrate el cordón de energía. No use nunca el cordón para transportar la herramienta mecánica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cordón alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cordones dañados o enganchados aumentan el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, use un cordón de extensión adecuado para uso a la intemperie. La utilización de un cordón adecuado para uso a la intemperie reduce el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

Si es inevitable utilizar una herramienta mecánica en un lugar húmedo, utilice una fuente de energía protegida por un interruptor de circuito accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI). El uso de un GFCI reduce el riesgo de sacudidas eléctricas.

Seguridad personal.

Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta mecánica. No use una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras esté utilizando herramientas mecánicas podría causar lesiones corporales graves.

Use equipo de protección personal. Use siempre protección de los ojos. El equipo de protección, como por ejemplo una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección de oídos, utilizado para las condiciones apropiadas, reducirá las lesiones corporales.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de energía y / o al paquete de batería, levantar la herramienta o transportarla. Transportar herramientas mecánicas con un dedo en el interruptor o encender

herramientas mecánicas que tengan el interruptor en la posición de encendido invita a que se produzcan accidentes.

Quite todas las llaves de ajuste o de tuerca antes de encender la herramienta mecánica. Una llave de tuerca o de ajuste que se deje colocada en una pieza giratoria de la herramienta mecánica podría causar lesiones corporales.

No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio apropiados en todo momento. Esto permite controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.

Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni alhajas holgadas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las alhajas holgadas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que dichas instalaciones estén conectadas y se usen correctamente. El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

Uso y cuidado de las herramientas mecánicas.

No fuerce la herramienta mecánica. Use la herramienta mecánica correcta para la aplicación que desee realizar. La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que fue diseñada.

No use la herramienta mecánica si el interruptor no la enciende y apaga. Toda herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

Desconecte el enchufe de la fuente de energía y/o el paquete de batería de la herramienta mecánica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas mecánicas. Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta mecánica.

Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y no deje que personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios que no hayan recibido capacitación.

Mantenga las herramientas mecánicas. Compruebe si hay piezas móviles desalineadas o que se atorán, si hay piezas rotas y si existe cualquier otra situación que podría afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si la herramienta mecánica está dañada, haga que la reparen antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mantenidas deficientemente.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Es menos probable que las herramientas de corte mantenidas apropiadamente, con bordes de corte afilados, se atoren, y dichas herramientas son más fáciles de controlar.

Utilice la herramienta mecánica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar. El uso de la herramienta mecánica para operaciones distintas a aquéllas para las que fue diseñada podría causar una situación peligrosa.

Servicio de ajustes y reparaciones

Haga que su herramienta mecánica reciba servicio de un técnico de reparaciones calificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta mecánica.

2.1 Instrucciones específicas

Advertencias de seguridad comunes para las operaciones de amolado, lijado y corte con ruedas abrasivas:

Esta herramienta mecánica está diseñada para funcionar como amoladora, lijadora o herramienta recortadora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta mecánica. Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación, el resultado podría ser descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.

No se recomienda realizar operaciones tales como amolado, lijadora, cepillo de alambre y pulir con esta herramienta eléctrica. Las operaciones para las cuales la herramienta mecánica no fue diseñada pueden crear un peligro y causar lesiones corporales.

No utilice accesorios que no estén diseñados y recomendados específicamente por el fabricante de la herramienta. Sólo porque el accesorio se pueda instalar en su herramienta mecánica, eso no garantiza una operación segura.

La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad marcada en la herramienta mecánica. Los accesorios que funcionen más rápidamente que su VELOCIDAD NOMINAL se pueden romper y salir despedidos.

El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deben estar dentro de la capacidad nominal de su herramienta mecánica. Los accesorios de tamaño incorrecto no se pueden proteger ni controlar adecuadamente.

El tamaño del eje portaherramienta de las ruedas de amolar, las pestañas, las zapatas de soporte o cualquier otro accesorio debe encajar apropiadamente en el husillo de la herramienta mecánica. Los accesorios con agujeros de eje portaherramienta que no coincidan con los herrajes de montaje de la herramienta mecánica funcionarán desequilibrados, vibrarán excesivamente y podrían causar pérdida de control.

No utilice un accesorio que esté dañado. Antes de cada uso, inspeccione el accesorio, como por ejemplo las ruedas abrasivas para comprobar si tienen picaduras y grietas, la zapata de soporte para comprobar si tiene grietas, desgarraduras o desgaste excesivo, y el cepillo de alambre para comprobar si hay alambres flojos o agrietados. Si la herramienta mecánica o el accesorio se cae, realice una inspección para comprobar si se ha dañado o instale un accesorio que no esté dañado. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, posicione usted y posicione a las personas que estén presentes alejados del plano del accesorio que gira y haga funcionar la herramienta mecánica a la máxima velocidad sin carga durante un minuto. Normalmente, los accesorios dañados se romperán en pedazos durante este tiempo de prueba.

Utilice equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, use una careta, anteojos de seguridad o lentes de seguridad. Según sea apropiado, use una máscara anti-

polvo, protectores de la audición, guantes y un delantal de taller capaz de detener pequeños fragmentos de abrasivo o de la pieza de trabajo. La protección de los ojos debe ser capaz de detener los residuos que salgan despedidos al ser generados por diversas operaciones. La máscara antipolvo o el respirador debe ser capaz de filtrar las partículas generadas por la operación que usted realice. La exposición prolongada a ruido de alta intensidad puede causar pérdida de audición.

Mantenga a las personas presentes a una distancia segura del área de trabajo. Toda persona que entre al área de trabajo debe usar equipo de protección personal. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de un accesorio roto pueden salir despedidos y causar lesiones más allá del área inmediata de operación.

Agarre la herramienta mecánica solamente por las superficies de agarre con aislamiento cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o su propio cordón de energía. Si un accesorio de corte entra en contacto con un cable "con corriente", eso puede hacer que las partes metálicas de la herramienta mecánica que estén al descubierto "lleven corriente" y causen descargas eléctricas al operador.

Posicione el cordón de energía alejado del accesorio que gira. Si usted pierde el control, el cordón de energía puede resultar cortado o enganchado y la mano o el brazo del operador puede ser arrastrado hasta el accesorio que gira.

No deje nunca la herramienta mecánica en ningún lugar hasta que el accesorio se haya detenido por completo. El accesorio que gira se puede enganchar en la superficie y tirar de la herramienta mecánica hasta hacer que usted pierda el control.

No haga funcionar la herramienta mecánica mientras la lleva a su lado. El contacto accidental con el accesorio que gira podría enganchar la ropa del operador y tirar del accesorio hacia su cuerpo.

Limpie regularmente las aberturas de ventilación de la herramienta mecánica. El ventilador del motor absorberá el polvo al interior de la carcasa y la acumulación excesiva de metal en polvo puede causar peligros eléctricos.

No utilice la herramienta mecánica cerca de materiales inflamables. Las chispas podrían incendiar estos materiales.

No utilice accesorios que requieran enfriadores líquidos. La utilización de agua u otros enfriadores líquidos puede causar electrocución o descargas eléctricas.

Retroceso y advertencias relacionadas

El retroceso es una reacción repentina a una rueda que gira, una zapata de soporte, un cepillo o cualquier otro accesorio que resulte pellizcado o enganchado. El pellizcamiento o el enganche causan una parada rápida del accesorio que gira, lo cual a su vez hace que la herramienta mecánica descontrolada sea forzada en sentido opuesto al de rotación del accesorio en el punto del atoramiento.

Por ejemplo, si la pieza de trabajo engancha o pellizca una rueda abrasiva, el borde de la rueda que esté entrando en el punto de pellizcamiento puede penetrar en la superficie del material, haciendo que la rueda se salga del corte o experimente retroceso. La rueda puede sal-

tar hacia el operador o alejándose de éste, dependiendo del sentido de movimiento de dicha rueda en el punto de pellizcamiento. Las ruedas abrasivas también se pueden romper en estas condiciones.

El retroceso es el resultado de la utilización indebida de la herramienta mecánica y/o de procedimientos o condiciones de operación incorrectos, y se puede evitar tomando las precauciones apropiadas que se indican a continuación.

Mantenga un agarre firme de la herramienta mecánica y posicione el cuerpo y el brazo para permitir que usted resista las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el mango auxiliar, si se suministra, para tener el máximo control sobre el retroceso o la reacción de fuerza de torsión durante el arranque. El operador puede controlar las reacciones de fuerza de torsión o las fuerzas de retroceso, si se toman las precauciones apropiadas.

No coloque nunca la mano cerca del accesorio que gira. El accesorio puede experimentar retroceso sobre la mano.

No ubique el cuerpo en el área donde la herramienta mecánica se moverá si se produce retroceso. El retroceso propulsará la herramienta en sentido contrario al del movimiento de la rueda en el punto de enganche.

Tenga cuidado especial cuando trabaje en esquinas, bordes afilados, etc. Evite hacer rebotar y enganchar el accesorio. Las esquinas, los bordes afilados o los rebotes tienen tendencia a enganchar el accesorio que gira y causar pérdida de control o retroceso.

No instale una hoja de cadena de sierra para tallar madera ni una hoja con dientes de sierra. Dichas hojas generan retroceso y pérdida de control frecuentes.

Advertencias de seguridad específicas para las operaciones de amolado y corte con ruedas abrasivas:

Utilice únicamente los tipos de rueda que estén recomendados para su herramienta mecánica y el protector específico diseñado para la rueda seleccionada. Las ruedas para las cuales no se diseñó la herramienta mecánica no pueden ser protegidas adecuadamente y son inseguras.

El protector se debe instalar firmemente en la herramienta mecánica y se debe posicionar de manera que brinde la máxima seguridad, para que la cantidad de rueda que esté expuesta hacia el operador sea mínima. El protector ayuda a proteger al operador contra los fragmentos de rueda rota y el contacto accidental con la rueda.

Las ruedas se deben utilizar solamente para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: no amuele con el lado de una rueda recortadora. Las ruedas recortadoras abrasivas están diseñadas para realizar amolado periférico; las fuerzas laterales aplicadas a estas ruedas pueden hacer que se rompan en pedazos.

Utilice siempre pestañas de rueda no dañadas que tengan el tamaño y la forma correctos para la rueda que usted seleccione. Las pestañas de rueda apropiadas soportan la rueda, con lo cual reducen la posibilidad de que la rueda se rompa. Las pestañas para las ruedas recortadoras pueden ser diferentes a las pestañas para las ruedas de amolar.

No utilice ruedas desgastadas de herramientas mecánicas más grandes. La rueda diseñada para una herramienta mecánica más grande no es adecuada para la velocidad más alta de una herramienta más pequeña y puede reventar.

Advertencias de seguridad específicas para las operaciones de corte con ruedas abrasivas:

No “atore” la rueda recortadora ni ejerza una presión excesiva. No intente lograr una profundidad de corte excesiva. Si se somete la rueda a una tensión excesiva, se aumenta la carga y la susceptibilidad de la rueda a torcerse o atorarse en el corte, así como la posibilidad de retroceso o rotura de la rueda.

No posicione el cuerpo en línea con la rueda que gira ni detrás de ella. Cuando la rueda, en el punto de operación, se esté moviendo alejándose del cuerpo del operador, el posible retroceso podría propulsar la rueda que gira y la herramienta mecánica directamente hacia usted.

Cuando la rueda se esté atorando o cuando se interrumpa un corte por cualquier motivo, apague la herramienta mecánica y sujétela en posición inmóvil hasta que la rueda se detenga por completo. No intente nunca sacar del corte la rueda recortadora mientras dicha rueda esté en movimiento, ya que si lo hace podría ocurrir retroceso. Investigue la causa del atoramiento de la rueda y tome medidas correctivas para eliminar dicha causa.

No reinicie la operación de corte en la pieza de trabajo. Deje que la rueda alcance su velocidad máxima y reentre cuidadosamente en el corte. La rueda se puede atorar, desviar o experimentar retroceso si la herramienta mecánica es rearrancada en la pieza de trabajo.

Soporte los paneles o cualquier pieza de trabajo muy grande para minimizar el riesgo de pellizcamiento y retroceso de la rueda. Las piezas de trabajo grandes tienden a combarse bajo su propio peso. Se deben colocar soportes debajo de la pieza de trabajo cerca de la línea de corte y cerca del borde de la pieza de trabajo a ambos lados de la rueda.

Tenga precaución adicional cuando haga un “corte de bolsillo” en paredes existentes u otras áreas ciegas. La rueda que sobresale podría cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos y objetos que pueden causar retroceso.

No utilice ruedas abrasivas de tipo 1 diseñadas para amoladoras rectas.

No intente cortar material grande ni chapas de metal, ya que esta máquina no está diseñada para ser una máquina recortadora dedicada

Advertencias de seguridad específicas para las operaciones de lijado:

No utilice papel de disco de lijar excesivamente grande. Siga las recomendaciones del fabricante cuando seleccione el papel de lija. El papel de lija más grande que sobresale de la zapata de lijar presenta un peligro de laceraciones y puede causar enganche, desgarradura del disco o retroceso.

3. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

3.1 Colocación de la herramienta



Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de realizar cualquier ensamblaje o ajuste, o cambiar accesorios. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

Esta herramienta está diseñada para realizar cortes rectos en madera, plástico, metal, panel de yeso, panel de aglomerado y baldosa usando los accesorios aplicables recomendados.

3.2 Montaje

1. Gire el perno de fijación **22** con la llave de ajuste suministrada en el sentido de las agujas del reloj y retire dicho Perno de fijación **22** y la brida exterior **21**. Si el eje se mueve mientras se intenta aflojar el perno de fijación **22**, presione el cierre del husillo **18**

2. Deslice el disco **10** detrás de la cara del protector y móntela contra la brida interior **20** en el eje.

3. Reinstale la brida exterior **21** y apriete el perno de fijación con los dedos.

4. Presione el cierre del husillo **18** para fijar el eje y apriete el perno de fijación **22** en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que esté apretado con la llave de ajuste suministrada.

Montaje:

1. Repita el paso 1 que antecede.

2. Coloque la rueda de corte al ras contra la la ARANDELA INTERIOR en el eje del husillo.

3. Reinstale la ARANDELA EXTERIOR y apriete el perno de fijación con los dedos

4. Presione el cierre del husillo para fijar el eje y apriete el PERNO DE FIJACIÓN en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que esté apretado con la llave de ajuste suministrada.

EXTRACCIÓN DE POLVO (accesorio opcional)

Su herramienta está equipada con un orificio para polvo para la extracción de polvo **8**, Para utilizar este dispositivo, inserte el adaptador **17** de orificio para polvo (accesorio opcional) en el orificio **8** para polvo, conecte la manguera de aspiración al adaptador **17** y luego conecte el extremo opuesto de la manguera a una aspiradora de taller.

3.3 Conexión eléctrica



Si es necesario un cable de extensión, se debe usar un cable con conductores de tamaño adecuado que sea capaz de transportar la corriente necesaria para la herramienta. Esto evitará caídas de tensión excesivas, pérdida de potencia o recalentamiento. Las herramientas conectadas a tierra deben usar cordones de extensión de 3 hilos que tengan enchufes de 3 terminales y receptáculos para 3 terminales.

Cuanto más pequeño es el número de calibre, más grueso es el cordón.

3.4 Descripción ilustrada

1. Interruptor ON/OFF
2. Botón desbloqueo
3. Empuñadura
4. Cable de alimentación
5. Motor
6. Escala de profundidad
7. Perilla de ajuste de escala de profundidad
8. Placa base
9. Protector de seguridad del disco
10. Disco de corte
11. Ranura de sujeción de la guía paralela
12. Muesca guía delantera
13. Muesca guía trasera
14. Interruptor guía láser
15. Guía láser
16. Flecha indicadora posición disco
17. Adaptador salida de aspiración
18. Bloqueo husillo
19. Botón desbloqueo cárter de protección
20. Brida interior
21. Brida exterior
22. Perno de fijación
23. Llave hexagonal
24. Guía paralela

apoyar el disco en la pieza el cárter se cerrará y su seguro 19 se armará.

Guía de línea (Fig. C)

La muesca de la guía de corte proporcionará una línea de corte aproximada 12. Realice cortes de prueba en madera de desecho para verificar la línea de corte real.

Cortes de troceado generales

Mantenga un agarre firme y accione el interruptor 1 con una acción contundente. No fuerce nunca la herramienta. Utilice una presión ligera y continua.



Después de completar un corte y haber soltado el interruptor 1, tenga en cuenta el tiempo necesario que toma para que el disco se detenga por completo mientras pierde velocidad hasta detenerse. NO deje la herramienta hasta que el accesorio se haya detenido por completo.

1. Asegúrese de que el material que se vaya a cortar esté firmemente sujeto en una prensa de tornillo o un dispositivo de fijación antes de intentar realizar el corte.

2. Es importante soportar la herramienta apropiadamente y posicionar el cuerpo de manera que se minimice la exposición del mismo en caso de un posible atoramiento y retroceso.

3. Agarre firmemente la herramienta mientras corta y esté siempre listo y en condiciones de controlar el corte.

4. Evite atorar, girar o pellizcar el disco con la pieza de trabajo, o aplicar de alguna otra manera una presión lateral excesiva sobre el disco.

Corte de baldosa

Asegúrese de que el material que se vaya a cortar esté firmemente sujeto en una prensa de tornillo o un dispositivo de fijación antes de intentar el corte.

Encienda la herramienta y espere a que la rueda alcance su velocidad máxima. En el caso de cortes que se extiendan hasta el borde de una baldosa, corte completamente a través del borde o bordes a lo largo de la línea de corte.

Estríe la baldosa primero a lo largo de la línea de corte, haciendo múltiples pasadas para cortar progresivamente a través de la baldosa.

Esta herramienta no utiliza discos diseñados para amolar caras. Si su corte requiere un borde acabado liso, utilice una herramienta apropiada para acabar baldosas con el fin de refinar el borde de la baldosa.

Cortes por inmersión o interiores (Fig. D)

El tamaño y la versatilidad de su equipo lo hacen una opción excelente para realizar cortes por inmersión o interiores en una pieza de trabajo, como por ejemplo pisos, paneles o revestimientos laterales.

1. Marque la superficie que vaya a cortar con las líneas de corte deseadas.

2. Afloje la palanca de ajuste de profundidad 7 para que el pie se suelte y vaya al ajuste de profundidad cero. Deje floja la palanca de ajuste de profundidad 8 durante este corte.

3. Apoye el pie de la herramienta sobre las piezas de trabajo y alinee el disco 10 de la herramienta con la línea de corte.

4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

4.1 Colocación y pruebas



Agarre la herramienta con las dos manos cuando arranque la herramienta, ya que el par de fuerzas del motor puede hacer que la herramienta se tuerza.

Arranque la herramienta antes de aplicarla a la pieza de trabajo. Levante la herramienta de la pieza de trabajo antes de soltar el interruptor. No encienda y apague la herramienta con el interruptor mientras la herramienta está sometida a carga; esto acortará enormemente la vida del interruptor.

Interruptor de gatillo con dispositivo de “fijación en off” (apagado)

El interruptor de gatillo 1 permite al operador controlar las funciones del interruptor de “ON/OFF” (encendido y apagado).

Para desbloquear el interruptor y encender la herramienta:

Presione el interruptor y al mismo tiempo desbloquee en el botón 2, comenzará a funcionar la máquina. En cuanto suelte el gatillo 1 la máquina se apagará y se volverá a bloquear.

4.2 Operaciones de ajuste



Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación. Afloje la palanca de ajuste de profundidad 7 de la herramienta.

Apriete la palanca en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el ajuste de profundidad deseado. Compruebe la profundidad deseada.

4.3 Instrucciones generales de uso

Presione el interruptor 1 y por un instante el seguro 2 para arrancar el motor. Para empezar el corte presione brevemente el seguro 19 para liberar el cárter. En el momento que suelte el interruptor el seguro 2 se armará. En el momento que deje de

4. Mientras agarra firmemente la herramienta, presione el interruptor **1** y deje que el disco **10** de la herramienta alcance su velocidad máxima.

5. Baje lentamente la herramienta y el disco al interior de la pieza de trabajo.

6. Guíe la herramienta hacia delante y complete el corte.

7. Suelte el interruptor **1** y deje que la herramienta se detenga por completo.

8. Retire la herramienta de la pieza de trabajo

9. Repita los pasos 3-8 según se requiera para completar los cortes.

Cortes al ras

Considere primero la altura deseada del corte al ras. En el caso de una instalación de piso, añada el grosor del adhesivo para pisos, el propio piso y toda base de piso u otro material que vaya a añadir grosor al piso acabado.

1. Instale el disco **10** de corte al ras en la herramienta tal y como se describe en "Ensamblaje del disco **10** de corte al ras"

2. Ajuste la profundidad del disco **10** al ajuste de profundidad deseado.

3. Voltee la herramienta sobre uno de sus lados de manera que el pie de corte al ras descansa contra el piso.

4. Agarre firmemente la herramienta. Encienda la herramienta y deje que alcance su velocidad máxima antes de penetrar en la pieza de trabajo.

5. Complete el corte y retire la herramienta de la pieza de trabajo antes de apagar la herramienta.

Cortes de planchas grandes (Fig. E)

Las planchas grandes y los tableros largos se doblan según el apoyo. Si usted intenta cortar sin nivelar y sin apoyar la pieza adecuadamente, la rueda tenderá a atascarse, produciendo RETROCESO y una sobrecarga en el motor.

Apoye el panel o el tablero cerca del corte.

Asegúrese de ajustar la profundidad de corte para cortar la plancha o el tablero solamente y no la mesa o el banco de trabajo. Las tablas de dos por cuatro pulgadas utilizadas para elevar y apoyar la pieza de trabajo deben colocarse de manera que los lados más anchos soporten la pieza de trabajo y descansen en la mesa o en el banco.

No apoye la pieza de trabajo en los lados estrechos, ya que esta disposición es inestable. Si la plancha o el tablero a cortar es demasiado grande para una mesa o un banco de trabajo, utilice los tablas de apoyo de dos por cuatro pulgadas sobre el suelo y fije la pieza de trabajo.

Guía de borde recto (Fig. F)

La guía paralela **24** (aditamento opcional) se utiliza para realizar cortes paralelos al borde de la pieza de trabajo y se puede utilizar desde cualquiera de los dos lados de la placa base **8** para cortar en el lado izquierdo o derecho del material.

Cuando utilice la guía paralela **24 en el lado izquierdo o el lado derecho de la herramienta, posicione la guía de la manera que se muestra en la ilustración.**

Cortes al hilo (Fig. G)

Los cortes al hilo son fáciles de hacer con una guía paralela

24. Para instalar la guía paralela **24**, inserte el tope-guía **25** a través de las ranuras **11** ubicadas en la base **8** hasta la anchura deseada (**a**), y sujete firmemente la guía de borde recto con el tornillo de ajuste (**b**).

Guía de tabla para cortar al hilo (Fig. H)

Cuando corte al hilo láminas grandes, es posible que la guía de paralela **24** no permita la anchura de corte deseada (**d**). Sujete con una abrazadera o clave un pedazo recto de madera (**c**) de 1 pulgada (25 mm) en la lámina como guía.

4.4 Cambio de herramienta

Escobillas de carbono

Las escobillas y el conmutador de esta herramienta han sido diseñados para brindar muchas horas de servicio confiable. Para mantener la eficiencia máxima del motor, recomendamos que cada 50 - 60 horas las escobillas sean ajustadas y reparadas por un Centro de **STAYER**.

Accesorios / Herramientas especiales necesarias



Utilice únicamente accesorios STAYER. Otros accesorios no están diseñados para esta herramienta y pueden causar lesiones corporales o daños materiales.

Disco de diamante CRC (especial para loseta de cerámica y materiales de construcción). (Fig. I)

Disco de Widia TCT (especial madera). (Fig. J)

Disco HSS (especial para metales blandos y aluminio). (Fig. K)

Disco abrasivos para metal. (Fig. L)

Disco abrasivos multicorte. (corta aluminio, metal, pvc, azulejos y piedra) (Fig. M)

5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

5.1 Limpieza



Para evitar accidentes desconecte siempre la herramienta de la fuente de energía antes de la limpieza o de la realización de cualquier mantenimiento.

La herramienta se puede limpiar más eficazmente con aire comprimido seco. Use gafas de seguridad siempre que limpie herramientas con aire comprimido.

Las aberturas de ventilación y las palancas de interruptor deben mantenerse limpias y libres de materias extrañas.

No intente limpiar introduciendo objetos puntiagudos a través de las aberturas.



Ciertos agentes de limpieza y disolventes dañan las piezas de plástico. Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

5.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.3 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

5.4 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6. Marcado normativo

6.1 Características técnicas



= Potencia



= Giros en vacío



= Dimensiones del disco



= Profundidad de corte



= Peso

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

L_{PA} = Nivel de presión acústica



= Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

6.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe:

STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Que las máquinas:

Tipo: **SIERRA CIRCULAR MULTIFUNCIÓN**
Modelo: **MULTI RAZER 85**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: UNE EN 60745-2-5:2011, UNE EN 60745-1:2010/A11:2011, de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE, 2006/95/CE.

8 de noviembre de 2013

Ramiro de la fuente
Director Manager

CE RÖHS

Grazie per acquistare **MULTI RAZER 85**. Questa attrezzatura è stata disegnata per realizzare un'ampia varietà di progetti in casa e nei suoi dintorni. **MULTI RAZER 85** completa i compiti in modo più rapido ed efficiente che una serie di altre attrezzature che sarebbero necessarie per completare un lavoro o progetto. Questa attrezzatura è inoltre compatta ed ergonomica, e taglia praticamente tutti i materiali comuni.

Dopo aver utilizzato la sua **MULTI RAZER 85** lei potrà verificare che è l'attrezzatura con le dimensioni adeguate per realizzare i progetti con una frazione delle dimensioni di una sega circolare tradizionale. Con una linea completa di accessori, l'attrezzatura taglia attraverso praticamente qualsiasi materiale comune che si trova in casa: legno, plastica, metallo, pannelli di gesso e piastrelle.

Oltre alla versatilità, **MULTI RAZER 85** fornisce un'eccellente linea di visione laser per realizzare tagli precisi ed affidabili, per cui questo lei potrà ottenere tagli precisi al primo tentativo ed eviterà di sprecare tempo o materiale

1. Índice

	pagina
2. Istruzioni di sicurezza	14
2.1 Istruzioni specifiche	15
3. Istruzioni di messa in servizio	17
3.1 Collocazione dell'attrezzatura	17
3.2 Montaggio	17
3.3 Collegamento elettrico	17
3.4 Descrizione illustrata	17
4. Istruzioni di funzionamento	17
4.1 Collocazione e prove	17
4.2 Operazioni di regola	18
4.3 Istruzioni generali di uso	18
4.4 Cambio di utile	19
5. Istruzioni di manutenzione e servizio	19
5.1 Pulizia	19
5.2 Servizio di riparazione	19
5.3 Garanzia	19
5.4 Eliminazione	19
6. Regolazione Normativa	19
6.1 Caratteristiche Tecniche	19
6.2 Dichiarazione di conformità CE	20

2. Istruzioni di sicurezza



Legga tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Se non si seguono le avvertenze e le istruzioni, il risultato potrebbe essere scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.



Conservi tutte le avvertenze e istruzioni per futuri riferimenti.

L'espressione "attrezzatura meccanica" nelle avvertenze si riferisce alla sua attrezzatura meccanica alimentata dalla rete elettrica (attrezzatura con connessione) o alla sua attrezzatura meccanica alimentata da pile (attrezzatura cordless).

Sicurezza nell'area di lavoro.

Mantenga l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o oscure possono essere causa di incidenti.

Non utilizzi attrezzature meccaniche in atmosfere esplosive, come per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Le attrezzature meccaniche generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

Mantenga lontano i bambini e le persone presenti, mentre sta utilizzando un'attrezzatura meccanica. Le distrazioni possono farle perdere il controllo dell'attrezzatura.

Sicurezza elettrica

Le prese delle attrezzature meccaniche devono coincidere con la presa di corrente. Non modifichi mai la presa in nessun modo. Non utilizzi prese di adattamento con attrezzature meccaniche connesse a terra (messe a terra).

Le prese non modificate e le prese di corrente coincidenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.

Eviti il contatto del corpo con le superfici collegate o messe a terra, tali come tubature, radiatori, stufe e refrigeratori. Sussiste un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo dell'operatore si connette o mette a terra.

Non esponga le attrezzature meccaniche alla pioggia o a condizioni umide. L'entrata dell'acqua in un'attrezzatura meccanica aumenterà il rischio di scosse elettriche.

Non maltratti il cavo dell'energia elettrica. Non utilizzi mai il cavo per trasportare l'attrezzatura meccanica, tirarlo o connetterlo. Mantenga il cavo lontano dal calore, dall'olio, dai bordi affilati o dai pezzi mobili. I cavi danneggiati o agganciati aumentano il rischio che si producano scosse elettriche

Quando utilizza un'attrezzatura meccanica all'esterno, utilizzi un cavo di estensione adeguato per l'uso alle intemperie. L'utilizzazione di un cavo adeguato per l'uso alle intemperie riduce il rischio di scosse elettriche.

Se è inevitabile utilizzare un'attrezzatura meccanica in un luogo umido, utilizzi una fonte di energia protetta da un interruttore di circuito azionato da corrente di perdita a terra (GFCI). L'uso di un GFCI riduce il rischio di scosse elettriche.

SICUREZZA PERSONALE

Si mantenga allerta, abbia cura di quello che sta facendo e usi il senso comune quando sta utilizzando un'attrezzatura meccanica. Non utilizzi un'attrezzatura meccanica quando è stanco o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali. Un momento di distrazione mentre sta utilizzando le attrezzature meccaniche potrebbe causare gravi lesioni corporali.

Usi un'attrezzatura di protezione personale. Utilizzi sempre protezione per gli occhi. L'attrezzatura di protezione, come per esempio una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione per le orecchie, utilizzato per le condizioni appropriate, ridurrà le lesioni corporali.

Eviti l'avviamento accidentale. Si assicuri che l'interruttore sia in posizione di spento prima di connettere l'attrezzatura alla fonte di energia e/o al pacchetto della batteria, sollevare l'attrezzatura o trasportarla. Trasportare le attrezzature meccaniche con un dito sull'interruttore o accendere attrezzature meccaniche con l'interruttore in posizione di acceso invita a che si producano incidenti

Estragga tutte le chiavi di regolazione o a vite prima di avviare l'attrezzatura meccanica. Una chiave a vite o di regolazione che si lascia collocata su un pezzo girevole dell'attrezzatura meccanica potrebbe causare lesioni corporali.

Non cerchi di andare troppo lontano. Mantenga un appoggio per i piedi e un equilibrio appropriati in ogni momento. Questo permette di controllare meglio l'attrezzatura meccanica in situazioni inaspettate.

Si vesta in modo adeguato. Non utilizzi indumenti ampi né gioielli troppo grandi. Mantenga i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dai pezzi mobili. L'abbigliamento troppo ampio, i gioielli grandi o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nei pezzi mobili.

Se si forniscono dispositivi per la connessione di installazioni di estrazione e raccolta della polvere, si assicuri che le suddette installazioni siano connesse e si usino correttamente. L'uso di dispositivi di raccolta della polvere può ridurre i pericoli inerenti alla polvere.

Uso e cura delle attrezzature meccaniche.

Non forzi l'attrezzatura meccanica. Utilizzi l'attrezzatura meccanica corretta per l'applicazione che desideri realizzare. L'attrezzatura meccanica corretta renderà più agevole il lavoro e con maggior sicurezza rispetto alla capacità nominale per la quale fu disegnata.

Non utilizzi l'attrezzatura meccanica se l'interruttore non la accende e la spegne. Tutte le attrezzature meccaniche che non si possano controllare con l'interruttore sono pericolose e devono essere riparate.

Sconnetta la presa dalla fonte di energia e/o il pacchetto della batteria dell'attrezzatura meccanica prima di realizzare qualsiasi messa a punto, cambiare accessori o immagazzinare attrezzature meccaniche. Le suddette misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviare accidentalmente l'attrezzatura meccanica.

Riponga le attrezzature che non sta utilizzando fuori dalla portata dei bambini e non permetta che le persone che non sono familiarizzate con l'attrezzatura meccanica o con queste istruzioni utilizzino l'attrezzatura. Le attrezzature meccaniche sono pericolose in mano di utenti che non siano stati espressamente autorizzati.

Mantenga le attrezzature meccaniche. Verifichi se ci sono dei pezzi mobili non allineati o che si ostruiscono, se ci sono dei pezzi rotti e se esiste qualsiasi altra situazione che potrebbe influire sul funzionamento dell'attrezzatura meccanica. Se l'attrezzatura meccanica è danneggiata, la faccia riparare prima di utilizzarla. Molti incidenti sono deficienti.

Mantenga le attrezzature di taglio affilate e pulite. È meno probabile che le attrezzature di taglio mantenute in modo appropriato, con i bordi di taglio affilati, si ostruiscano, e queste attrezzature sono più facili da controllare.

Utilizzi l'attrezzatura meccanica, gli accessori, le punte da trapano dell'attrezzatura, ecc. In conformità con queste istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da realizzare. L'uso dell'attrezzatura meccanica per operazioni diverse da quelle per le quali è stata disegnata potrebbe causare una situazione pericolosa.

Servizio di messa a punto e di riparazioni

Si assicuri che la sua attrezzatura meccanica riceva servizio da un tecnico di riparazioni qualificato, utilizzando unicamente pezzi di sostituzione identici. Questo assicurerà che si mantenga la sicurezza dell'attrezzatura meccanica.

2.1 Istruzioni specifiche

Avvertenze di sicurezza comuni per le operazioni di affilatura, lisciato e taglio con abrasive.

Questa attrezzatura meccanica è disegnata per funzionare come affilatrice, lisciatrice, o attrezzatura troncatrice. Legga tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche provviste con questa attrezzatura meccanica. Se non si seguono tutte le istruzioni che si indicano di seguito il risultato potrebbe essere delle scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Non si raccomanda realizzare operazioni tali come l'affilatura, lisciatura, spazzola di ferro e lucidare con questa attrezzatura elettrica. Le operazioni per le quali l'attrezzatura meccanica non è stata disegnata possono creare un pericolo e causare lesioni corporali.

Non utilizzi accessori che non siano disegnati e raccomandati specificamente dal fabbricante dell'attrezzatura. Solo perché l'accessorio si possa installare nella sua attrezzatura meccanica, questo non garantisce un'operazione sicura.

La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità marcata nell'attrezzatura meccanica. Gli accessori che funzionano più velocemente della loro VELOCITÀ NOMINALE si possono rompere ed essere lanciati fuori.

Il diametro esterno e lo spessore del suo accessorio devono trovarsi dentro la capacità nominale della sua attrezzatura meccanica. Gli accessori di dimensioni incorrette non si possono proteggere né controllare adeguatamente.

Le dimensioni dell'asse portastrumenti delle ruote di affilatura, gli estremi, le ganasce di sostegno o qualsiasi altro accessorio si deve incastrare adeguatamente nell'ugello dell'attrezzatura meccanica. Gli accessori con fori dell'asse portastrumenti che non coincidano con la struttura metallica dell'assemblaggio dell'attrezzatura meccanica funzioneranno in modo squilibrato, vibreranno in modo eccessivo e potrebbero causare perdita di controllo.

Non utilizzi un accessorio danneggiato. Prima di ogni uso ispezioni l'accessorio, come ad esempio, le ruote abrasive per verificare se hanno forature e scanalature, la ganasce di sostegno per verificare se ha scanalature, squarciature o un logorio eccessivo, e la spazzola di ferro per verificare se ci sono fili flosci o screpolati. Se l'attrezzatura meccanica o l'accessorio cade a terra, realizzi un'ispezione per verificare se si sono prodotti dei danni o installi un accessorio che non sia danneggiato. Dopo aver ispezionato ed installato un accessorio, si posizioni lei e posizioni le persone che sono presenti lontani dal piano dell'accessorio che gira e faccia funzionare l'attrezzatura meccanica alla massima velocità senza carica durante un minuto. Normalmente gli accessori danneggiati si romperanno in mille pezzi durante questo periodo di prova.

Utilizzi attrezzature di protezione personale. Dipendendo dall'applicazione, utilizzi una maschera, occhiali di sicurezza o lenti di sicurezza. A seconda di quanto sia più appropriato, utilizzi una maschera antipolvere, protettori auditivi, guanti e un grembiule di lavoro capace di trattenere piccoli frammenti di abrasivo o del pezzo di lavoro. La protezione degli occhi deve essere in grado di trattenere i residui che fuoriescano lanciati ad essere generati in diverse operazioni. La maschera antipolvere o il respiratore deve essere capace di filtrare le particelle generate dall'operazione che lei realizzi. L'esposizione prolungata al rumore di alta intensità può causare perdita di audizione.

Mantenga le persone presenti a una distanza sicura dall'area di lavoro. Tutte le persone che entrano nell'area di lavoro devono usare attrezzatura di protezione personale. I frammenti del pezzo di lavoro o di un accessorio rotto possono essere espulsi con forza e causare lesioni oltre l'area prossima di operazione.

Sostenga l'attrezzatura meccanica unicamente sulle superfici di sostegno con isolamento quando realizza un'operazione nella quale l'accessorio di taglio possa entrare a contatto con cavi occulti o con il suo proprio cordone di energia. Se un accessorio di taglio entra a contatto con un cavo "con corrente", questo può provocare che le parti metalliche dell'attrezzatura meccanica che sono allo scoperto "abbiano la corrente" e causino scariche elettriche all'operatore.

Collochi il cavo di energia lontano dall'accessorio che gira. Se perde il controllo il cordone di energia può risultare essere trascinato fino all'accessorio che gira.

Non lasci mai l'attrezzatura meccanica in nessun luogo fino a che l'accessorio sia completamente fermo. L'accessorio che gira si può agganciare alla superficie e tirare l'attrezzatura meccanica fino a che lei perda il controllo.

Non faccia funzionare l'attrezzatura meccanica mentre la porta vicino a lei. Il contatto accidentale con l'accessorio che gira potrebbe agganciarsi agli indumenti dell'operatore e tirare l'accessorio verso il suo corpo.

Pulisca regolarmente le aperture di ventilazione dell'attrezzatura meccanica. Il ventilatore del motore assorbirà la polvere all'interno della carcassa e l'accumulazione eccessiva di metallo in polvere può causare pericoli elettrici.

Non utilizzi l'attrezzatura meccanica vicino a materiali infiammabili. Le scintille potrebbero incendiare questi materiali.

Non utilizzi accessori che richiedano raffreddatori liquidi. L'utilizzazione di acqua o di altri raffreddatori liquidi può causare elettrocuzione o scariche elettriche.

Retrocessione e avvertenze relazionate.

La retrocessione è una reazione repentina a una ruota che gira, una ganascia di sostegno, una spazzola o qualsiasi altro accessorio che risulti preso o agganciato. La presa o l'agganciamento causano un arresto rapido dell'accessorio che gira, il quale, a sua volta provoca che l'attrezzatura meccanica non controllata sia forzata in senso opposto a quello della rotazione dell'accessorio nel punto dell'ostruzione.

Per esempio, se il pezzo di lavoro aggancia o prende una ruota abrasiva, il bordo della ruota che sta entrando nel punto di presa può penetrare nella superficie del materiale, facendo sì che la ruota esca dal taglio o retroceda. La ruota può saltare verso l'operatore o allontanarsi da lui, dipendendo dal senso del movimento della menzionata ruota nel punto di presa. Le ruote abrasive si possono rompere anch'esse in queste condizioni.

La retrocessione è il risultato dell'utilizzazione indebita dell'attrezzatura meccanica e/o di procedimenti o condizioni di operazione incorretti, e si può evitare adottando le precauzioni appropriate che si indicano a continuazione.

Mantenga un sostegno fisso dell'attrezzatura meccanica e collochi il corpo e il braccio per permettere che lei resista alle forze di retrocessione. Usi sempre il manico ausiliare, se viene fornito, per ottenere il massimo controllo sulla retrocessione o sulla reazione della forza di torsione durante l'avviamento. L'operatore può controllare le reazioni della forza di torsione o forze di retrocesso, se si adottano le precauzioni adeguate.

Non metta mai la mano vicino all'accessorio che gira. L'accessorio può sperimentare retrocessione sulla mano.

Non ubichi il corpo nell'area dove l'attrezzatura meccanica si muoverà se si produce retrocessione. La retrocessione propulserà l'attrezzatura in senso contrario a quello del movimento della ruota nel punto di aggancio.

Abbia una cura speciale quando lavora in angoli, bordi affilati ecc. Eviti di fare rimbalzare e agganciare l'accessorio. Gli angoli, i bordi affilati o i rimbalzi hanno la tendenza ad agganciare l'accessorio che gira e causare la perdita di controllo o retrocesso.

Non istalli una lama di catena di sega per tagliare il legno né una lama con denti di sega. Le suddette lame generano retrocessione e perdita di controllo frequenti.

Avvertenze di sicurezza specifiche per le operazioni di affilatura e di taglio con ruote abrasive:

Utilizzi unicamente i tipi di ruota che siano raccomandati per la sua attrezzatura meccanica e il protettore specifico disegnato per la ruota selezionata. Le ruote per le quali non fu disegnata l'attrezzatura meccanica non possono essere protette in modo adeguato e non sono sicure.

Il protettore deve essere installato in modo sicuro sull'attrezzatura meccanica e deve essere collocato in modo che offra la massima sicurezza, perché la quantità di ruota esposta verso l'operatore sia minima. Il protettore aiuta a proteggere l'operatore contro i frammenti di ruota rotta e contro il contatto accidentale con la ruota.

Le ruote si devono utilizzare unicamente per le applicazioni raccomandate. Per esempio: non affili con il lato di una ruota da taglio. Le ruote da taglio abrasive sono disegnate per realizzare un'affilatura periferica; le forze laterali applicate a queste ruote possono causare che si rompano in vari pezzi.

Utilizzi sempre estremi di ruota non danneggiati che abbiano le dimensioni e la forma corretti per la ruota che lei selezioni. Gli estremi di ruota appropriati sostengono la ruota, e con questo riducono la possibilità che la ruota si rompa. Gli estremi per le ruote tagliatrici possono essere diversi per le ruote da affilare.

Non utilizzi ruote logore de attrezzature meccaniche più grandi. La ruota disegnata per un'attrezzatura meccanica più grande non è adeguata per la velocità più elevata di un'attrezzatura più piccola e può scoppiare.

Avvertenze di sicurezza specifiche per le operazioni di taglio con ruote abrasive:

Non ostruisca la ruota tagliatrice né eserciti una pressione eccessiva. Non cerchi di ottenere una profondità di taglio eccessiva. Se si sottomette la ruota a una tensione eccessiva, si aumenta la carica e la suscettibilità della ruota a torcersi o ostruirsi nel taglio, così come la possibilità di retrocessione o rottura della ruota.

Non ubichi il corpo in linea con la ruota che gira né dietro ad essa. Quando la ruota, nel punto di operazione, si stia muovendo allontanandosi dal corpo dell'operatore, la possibile retrocessione potrebbe propulsare la ruota che gira e l'attrezzatura meccanica direttamente verso di lei.

Quando la ruota si stia ostruendo o quando si interrompa un taglio per qualsiasi motivo, spenga l'attrezzatura meccanica e la sostenga in posizione immobile fino a che la ruota si fermi per completo. Non tenti mai di estrarre dal taglio la ruota tagliatrice mentre la suddetta ruota sia in movimento, dato che se lo fa potrebbe avvenire la retrocessione.

Investighi la causa dell'ostruzione della ruota e prenda le misure correttive per eliminare la menzionata causa.

Non riinizi l'operazione di taglio nel pezzo di lavoro. Lasci che la ruota raggiunga la sua velocità massima e rientri accuratamente nel taglio. La ruota si può ostruire, sviare o sperimentare retrocessione se l'attrezzatura meccanica è avviata nuovamente nel pezzo di lavoro.

Sostenga i pannelli o qualsiasi pezzo di lavoro molto grande per minimizzare il rischio di impiglio o retrocessione della ruota. I pezzi di lavoro grandi tendono a incurvarsi sotto il proprio peso. Si devono collocare sostegni sotto al pezzo di lavoro vicino alla linea di taglio e presso il bordo del pezzo di lavoro a entrambi i lati della ruota.

Abbia precauzione addizionale quando fa un "taglio da taschino" in pareti esistenti o in altre aree cieche. La ruota che fuoriesce potrebbe tagliare tubature del gas o dell'acqua, cavi elettrici e oggetti che possono causare retrocessione.

Non utilizzi ruote abrasive di tipo 1 disegnate per affilatrici rette.

Non tenti di tagliare materiale grande né lamine di metallo, dato che questa macchina non è disegnata per essere una macchina tagliatrice dedicata.

Avvertenze di sicurezza specifiche per le operazioni di levigatura:

Non utilizzi carta da disco da levigare eccessivamente grande. Segua le raccomandazioni del fabbricante quando seleziona la carta vetrata. La carta vetrata più grande che fuoriesce dalla ganascia da levigare presenta un pericolo di lacerazioni e può causare agganciamento, rottura del disco o retrocessione.

3. ISTRUZIONI DELLA MESSA IN SERVIZIO

3.1 Collocazione dell'attrezzatura



Sconnetta la presa dalla fonte di energia prima di realizzare qualsiasi assemblaggio o messa a punto, o di cambiare gli accessori. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare l'attrezzatura accidentalmente.

Questa attrezzatura è disegnata per realizzare tagli retti su legno, plastica, metallo, pannelli di gesso, pannelli di agglomerato e piastrelle utilizzando gli accessori applicabili raccomandati.

3.2 Montaggio

1. Giri il pernio di fissaggio **22** con la chiave di regolazione proporzionata nel senso delle lancette dell'orologio e ritiri il menzionato Perno di fissaggio **22** e la staffa esterna **21**. Se l'asse si muove mentre si tenta di afflosciare il pernio di fissaggio **22**, prema sulla chiusura dell'ugello **18**.

2. Faccia scivolare il disco **10** dietro la superficie del protettore e la monti contro la staffa interna **20** nell'asse.

3. Istalli di nuovo la staffa esterna **21** e stringa il pernio di fissaggio con le dita.

4. Prema la chiusura dell'ugello **18** per fissare l'asse e stringa il pernio di fissaggio **22** in senso contrario alle lancette dell'orologio fino a che sia stretto con la chiave di regolazione fornita.

Montaggio:

- 1.** Ripeta il passo precedente **1**.
- 2.** Collochi la ruota di taglio al raso contro la ROSETTA INTERNA nell'asse dell'ugello
- 3.** Istalli di nuovo la ROSETTA ESTERNA e stringa il pernio di fissaggio con le dita.
- 4.** Prema la chiusura dell'ugello per fissare l'asse e stringa il PERNIO DI FISSAGGIO nel senso contrario alle lancette dell'orologio fino a che sia stretto con la chiave di regolazione fornita.

ESTRAZIONE DELLA POLVERE (accessorio opzionale)

La sua attrezzatura è equipaggiata con un orificio per la polvere per l'estrazione della polvere **8**. Per utilizzare questo dispositivo, inserisca l'adattatore **17** dell'orificio per la polvere (accessorio opzionale) nell'orificio **8** per la polvere, connetta il manicotto di aspirazione all'adattatore **17** e a continuazione colleghi l'estremo opposto del manicotto a un aspiratore industriale.

3.3 Connessione elettrica



Se fosse necessario un cavo di estensione, si deve utilizzare un cavo con conduttori di dimensioni adeguate che sia capace di trasportare la corrente necessaria per l'attrezzatura. Questo eviterà eccessive cadute di tensione, perdita di potenza o riscaldamento. Le attrezzature collegate a terra devono usare cordoni di estensione a 3 fili che abbiano prese di 3 terminali e ricettacoli per 3 terminali.

Quanto più piccolo è il numero di calibro, più grosso è il cavo.

3.4 Descrizione illustrata

- 1.** Interruttore ON/OFF
- 2.** Tasto sblocco
- 3.** Impugnatura
- 4.** Cavo di alimentazione
- 5.** Motore
- 6.** Scala di profondità
- 7.** Pomo di regolazione della scala di profondità
- 8.** Placca base
- 9.** Protettore di sicurezza del disco
- 10.** Disco di taglio
- 11.** Scanalatura di sostegno della guida parallela
- 12.** Tacca guida anteriore
- 13.** Tacca guida posteriore
- 14.** Interruttore guida laser
- 15.** Guida laser
- 16.** Freccia indicatrice posizione disco
- 17.** Adattatore uscita di aspirazione
- 18.** Blocco ugello
- 19.** Tasto sblocco carter di protezione
- 20.** Staffa interna
- 21.** Staffa esterna
- 22.** Perno di fissaggio
- 23.** Chiave esagonale
- 24.** Guida parallela.

4. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

4.1 Colocación y pruebas



Sostenga l'attrezzatura con le due mani quando avvia l'attrezzatura, dato che la coppia di forze del motore può fare in modo che l'attrezzatura si storti

Metta in moto l'attrezzatura prima di applicarla al pezzo di lavoro. Sollevi l'attrezzatura dal pezzo di lavoro prima di rilasciare l'interruttore. Non accenda e spenga l'attrezzatura con l'interruttore mentre l'attrezzatura è sottomessa a carica, questo accorcerà enormemente la vita dell'interruttore.

Interruttore a scatto con dispositivo di "fissaggio in off" (spento)
Interruttore a scatto con dispositivo di "fissaggio in off" (spento)

L'interruttore a scatto **1** permette all'operatore di controllare le funzioni dell'interruttore di "ON/OFF" (acceso e spento).

Per sbloccare l'interruttore e accendere l'attrezzatura:

Prema l'interruttore e allo stesso tempo sblocchi nel tasto **2**, comincerà a funzionare la macchina. Appena si rilascia l'ugello **1** la macchina si spegnerà e si bloccherà nuovamente.

4.2 Operazioni di regolazione



Sconnetta la presa dalla fonte di alimentazione. Afflosci la leva di regolazione di profondità 7 dell'attrezzatura.

Stringa la leva in senso contrario alle lancette dell'orologio fino alla regolazione di profondità desiderata. Verifichi la profondità desiderata.

4.3 Istruzioni generali d'uso

Premete il tasto **1** e per un istante l'assicurazione **2** per avviare il motore. Per iniziare a tagliare breve comunicato stampa il **19** di sicuro il carter. Nel momento in cui si rilascia il braccio assicurativo switch **2**. Nel momento in cui si smette di supportare il disco nel pezzo basamento si chiude e la vostra assicurazione braccio **19**.

Guida di linea (Fig. C)

La tacca della guida di taglio fornirà una linea di taglio approssimata **12**. Realizzi tagli di prova su legno di scarto per verificare le linea di taglio reale.

Tagli di spezzettatura generali

Mantenga un sostegno stabile e azioni l'interruttore **1** con un'azione contundente. Non storti mai l'attrezzatura. Faccia pressione leggermente e continuamente.



Dopo aver completato un taglio e aver rilasciato l'interruttore 1, tenga conto del tempo necessario che prende perché il disco si fermi completamente mentre perde velocità fino a fermarsi. NON lasci l'attrezzatura fino a che l'accessorio sia completamente fermo.

1. Si assicuri che il materiale da tagliare sia fissato bene a una pressa a vite o a un dispositivo di fissaggio prima di tentare di realizzare il taglio.
2. È importante sostenere l'attrezzatura in modo adeguato e ubicare il corpo di in modo che si mimetizzi l'esposizione del medesimo in caso di un possibile otturamento e retrocessione.
3. Sostenga con fermezza l'attrezzatura mentre taglia e sia sempre preparato e in condizione di controllare il taglio.
4. Eviti di ostruire, girare o pizzicare il disco con il pezzo di lavoro, o applicare in alcun altro modo una pressione laterale eccessiva sul disco.

Taglio di piastrelle

Si assicuri che il materiale da tagliare sia ben fissato a una pressa a vite o a un dispositivo di fissaggio prima di tentare il taglio.

Accenda l'attrezzatura e attenda che la ruota raggiunga la sua velocità massima. Nel caso di tagli che si estendono fino al bordo di una piastrella, tagli completamente attraverso il bordo o bordi lungo la linea di taglio.

Realizzi delle scanalature sulla piastrella dapprima lungo la linea di taglio, passando molte volte per tagliare progressivamente attraverso la piastrella.

Questa attrezzatura non utilizza dischi disegnati per affilare superfici. Se il suo taglio richiede un bordo finito liscio, utilizzi un'attrezzatura appropriata per finire piastrelle con l'obiettivo di raffinare il bordo della piastrella.

Tagli per immersione o interni (Fig. D)

Le dimensioni e la versatilità della sua attrezzatura lo rendono un'opzione per realizzare tagli per immersione o interni in un pezzo di lavoro, come per esempio pavimenti, pannelli o rivestimenti laterali.

1. Marchi la superficie da tagliare con le linee di taglio desiderate.
2. Allenti la leva di regolazione della profondità **7** perché il piede si sposti e vada alla regolazione di profondità zero. Non stringa la leva di regolazione della profondità **8** durante questo taglio.
3. Appoggi il piede dell'attrezzatura sui pezzi di lavoro e allinei il disco **10** dell'attrezzatura con la linea di taglio.
4. Mentre sostiene con fermezza l'attrezzatura, prema l'interruttore **1** e permetta che il disco **10** dell'attrezzatura raggiunga la sua velocità massima.
5. Scenda lentamente l'attrezzatura e il disco all'interno del pezzo di lavoro.
6. Guidi l'attrezzatura verso avanti e completi il taglio.
7. Rilasci l'interruttore **1** e lasci che l'attrezzatura si fermi completamente.
8. Ritiri l'attrezzatura dal pezzo di lavoro
9. Ripeta i passi 3-8 a seconda della richiesta per completare i tagli.

Tagli al raso

Consideri prima l'altezza desiderata del taglio al raso. Nel caso di un'installazione di pavimento, aggiunga lo spessore dell'adesivo per pavimenti, il proprio suolo e tutta la base di suolo o altro materiale che aggiunga spessore al suolo finito.

1. Istalli il disco **10** di taglio al raso nell'attrezzatura tale e come si descrive in "Assemblaggio del disco **10** di taglio al raso"
2. Regoli la profondità del disco **10** alla regolazione di profondità desiderata.
3. Giri l'attrezzatura su uno dei suoi lati in modo che il piede di taglio al raso riposi contro il suolo.
4. Sostenga l'attrezzatura con fermezza. Accenda l'attrezzatura e permetta che raggiunga la sua velocità massima prima di penetrare nel pezzo di lavoro.
5. Completati il taglio e ritiri l'attrezzatura dal pezzo di lavoro prima di spegnere l'attrezzatura.

Tagli di piastre grandi (Fig. E)

Le piastre grandi e i pezzi grandi di legno si piegano a seconda dell'appoggio. Se lei tenta di tagliare senza livellare e senza appoggiare il pezzo adeguatamente, la ruota tenderà a otturarsi, producendo RETROCESSIONE e un sovraccarico del motore.

Appoggi il pannello o la tavola di legno vicino al taglio.

Si assicuri di regolare la profondità di taglio per tagliare solo la piastra o la tavola di legno e non il tavolo o il banco di lavoro. Le tavole di due per quattro pollici utilizzate per elevare e appoggiare il pezzo di lavoro devono essere ubicate in modo che i lati più larghi sostengano il pezzo di lavoro e riposino sul tavolo o banco.

Non appoggi il pezzo di lavoro nei lati stretti, dato che questa disposizione non è stabile. Se la piastra o la tavola da tagliare è troppo grande per un tavolo o un banco da lavoro, utilizzi i tavoli di appoggio di due per quattro pollici sul suolo e fissi il pezzo di lavoro.

Guida a bordo retto (Fig. F)

La guida parallela **24** (aggiunta opzionale) si utilizza per realizzare tagli paralleli al bordo del pezzo di lavoro e si può utilizzare da qualsiasi dei due lati della piastra base **8** per tagliare nel lato sinistro o diritto del materiale.

Quando utilizzi una guida parallela 24 nel lato sinistro o nel lato destro dell'attrezzatura, ubichi la guida nel modo che si mostra nell'illustrazione.

Tagli al filo (Fig. G)

I tagli al filo sono facili da fare con una guida parallela 24. Per installare la guida parallela 24, inserisca il fermo-guida 25 attraverso le scanalature 11 ubicate nella base 8 fino allo spessore desiderato (a), e sostenga con fermezza la guida di bordo retto con la vite di regolazione (b).

Guida di tavola per tagliare al filo (Fig. H)

Quando taglia al filo lamine grandi, è possibile che la guida di parallela 24 non permetta lo spessore di taglio desiderato (d). Sostenga con una ghiera o inchiodi un pezzo retto di legno (c) di 1 pollice (25 mm) nella lamina come guida.

4.4 Cambio di attrezzature

Spazzole di carbonio

Le spazzole e il commutatore di questa attrezzatura sono stati disegnati per offrire molte ore di servizio affidabile. Per mantenere la massima efficienza del motore, raccomandiamo che ogni 50 - 60 ore le spazzole siano regolate e riparate da un Centro di STAYER.

Accessori /Attrezzature speciali necessarie



Utilizzi unicamente accessori STAYER. Altri accessori non sono disegnati per questa attrezzatura e possono causare lesioni corporali o danni materiali.

Disco di diamante CRC (speciale per piastrella di ceramica e materiali di costruzione). (Fig. I)

Disco di Widia TCT (speciale legno). (Fig. J)

Disco HSS (speciale per metalli morbidi e alluminio). (Fig. K)

Disco abrasivo multitaglio. (taglia alluminio, metallo, pvc, piastrelle e pietra). (Fig. M).

5. Istruzioni di manutenzione e servizio

5.1 Pulizia



Per evitare incidenti sconnetta sempre l'attrezzatura dalla fonte di energia prima della pulizia o della realizzazione di qualsiasi manutenzione. L'attrezzatura si può pulire in modo più efficace con aria compressa asciutta. Utilizzi sempre degli occhiali di sicurezza ogni volta che pulisce le attrezzature con aria compressa.

Le aperture per la ventilazione e le leve dell'interruttore devono essere tenute pulite e prive di materie estranee.

Non tento di pulire introducendo degli oggetti taglienti attraverso le aperture.



Alcuni agenti di pulizia e dissolventi possono danneggiare i pezzi di plastica. Alcuni di questi sono: benzina, tetracloruro di carbonio, dissolventi clorati per la pulizia, ammoniaca e detergenti domestici che contengono ammoniaca.

5.2 servizio di Riparazione

Il servizio tecnico l'aiuterà nelle consultazioni che le possono fare sulla riparazione e la manutenzione del prodotto, così come sui pezzi di ricambio.

Potrà ottenere anche le illustrazioni sezionate e le informazioni sui pezzi di sostituzione in internet a:

info@grupostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici l'orienterà con piacere per l'acquisizione, implementazione e regolazione dei prodotti e accessori.

5.3 Garanzia

Carta di Garanzia

Tra i documenti che fanno parte dell'attrezzatura elettrica si trova la carta di garanzia. Dovrà compilare completamente la carta di garanzia applicandole la copia del ticket di compra o fattura e consegnarla al rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta.

NOTA! Se mancasse questa carta, dovrà sollecitarla immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita esclusivamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzazione e cessa quando i componenti sono stati smontati, maneggiati o riparati fuori dalla fabbrica.

5.4 Eliminazione

Raccomandiamo che le attrezzature elettriche, gli accessori e gli imballaggi siano sottoposti a un processo di recupero che rispetti l'ambiente.

Solo per i paesi dell'Unione Europea:

Non gettare le attrezzature elettriche nella spazzatura!



In conformità con la Direttiva Europea 2002/96/CE su dispositivi elettrici ed elettronici inutili dopo la loro trasposizione in legge nazionale, si dovranno accumulare in modo separato le attrezzature elettriche per essere sottoposte a un riciclaggio ecologico.

Riservato al diritto di modifica.

6. Marcatura normativa

6.1 Caratteristiche tecniche



= Potenza



= Giri su vuoto



= Dimensioni del disco



= Profondità del taglio



= Peso



= Livello di potenza acustica



= Livello di pressione acustica



= Vibrazione

Questi dati sono validi per tensioni nominali di (U) 230/240V-50/60 Hz-110/120 V- 60 Hz. I valori possono variare se la tensione fosse inferiore, e nelle esecuzioni specifiche per determinati paesi. Faccia attenzione al n° di articolo nella piastra di caratteristiche della sua attrezzatura, dato che le denominazioni commerciali di alcune attrezzature possano variare.

6.2. Dichiarazione di Conformità CE

IL sottoscritto:

STAYER iberica S.A.

Con indirizzo:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial de Andalucía-Sector 1,
28320 Pinto (Madrid)
Tel: + 34 902 91 86 81/Fax: + 34 91 691 91 72

CERTIFICA

Che le macchine:

Tipo: **SEGA CIRCOLARE MULTIFUNZIONE**

Modello: **MULTIRAZER 85**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è in conformità con i seguenti regolamenti o documenti normalizzati: UNE EN 60745-2-5:2011, UNE EN 60745-1:2010/A11:2011, in conformità con le disposizioni delle direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE.

8 de noviembre de 2013

Firmato: Ramiro de la Fuente
Direttore Generale



CE  **RÖHS**

Thank you for purchasing the **MULTI RAZER 85**. This tool was designed to tackle a wide variety of projects in and around the home. The **MULTI RAZER 85** completes tasks quicker and more efficiently than a series of other tools that would be needed to complete a job or project. This tool is also compact, ergonomic, and cuts virtually all common materials.

After using your new **MULTI RAZER 85** you'll find that it is the right size tool to get projects done at just a fraction of the size of a traditional circular saw. With a full line of accessories the tool cuts through virtually any common material in the home- wood, plastic, metal, drywall and tile.

In addition to versatility, the **MULTI RAZER 85** provides excellent laser line of sight for confident, precise cuts so you will get accurate cuts the first attempt and avoid wasting time or material.

1. Index

	page
2. Safety Instructions	21
2.1 Specific Instructions	22
3. Instructions for use	23
3.1 Placement tool	23
3.2 Assembly	23
3.3 Electrical connection	24
3.4 Illustrated description	24
4. Operating instructions	24
4.1 Placement and Testing	24
4.2 Setting operations	24
4.3 General instructions for use	24
4.4 Tool change	25
5. Maintenance and service instructions	25
5.1 Cleaning	25
5.2 Repair service	25
5.3 Warranty	26
5.4 Disposal and recycling	26
6. Regulations	26
6.1 Technical Data	26
6.2 EU declaration of conformity	26

2. Safety instructions



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save All Warnings And Instructions For Future Reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety.

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety.

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating the power tool in damp locations is unavoidable, use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) protected supply. Use of an GFCI reduces the risk of electric shock.

Personal safety.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care.

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service adjustments and repairs.

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.1 Specific Instructions

Safety Warnings Common for Grinding, Sanding, and Abrasive Cutting-Off Operations:

This power tool is intended to function as a grinder, sander, or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Operations such as polishing or wire brushing are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their RATED SPEED can break and fly apart.

The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

The arbor size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.

Accessories with arbor holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kickout. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.

Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations:

Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel. Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.

The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.

Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.

Do not use worn down wheels from larger power tools. Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

Additional Safety Warnings Specific for Abrasive Cutting-Off Operations:

Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. Overstressing

the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

Do not position your body in line with and behind the rotating wheel. When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.

When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas. The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Do not use type 1 abrasive wheels designed for straight grinding.

Do not attempt to cut large stock or sheets of metal as this machine is not designed to be a dedicated cut-off machine.

Safety Warnings Specific For Sanding Operations:

Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturer's recommendations, when selecting sanding paper. Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

3. Instructions for use

3.1 Placement of the tool



Disconnect the plug from the power source before making any assembly, adjustments or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

This tool is intended for straight cuts in wood, plastic, metal, drywall, fiberboard, and tile using the applicable accessories recommended.

3.2 Assembly

1. Rotate the fixing bolt **22** with the wrench in the sense provided clockwise and remove the fixing bolt **22** and the outer flange **21**. If the axis moves while trying to loosen the fixing bolt **22**, press the spindle lock **18**.

2. Slide the disc **10** behind the face shield and fit against the inner flange **20** on the shaft.

3. Reinstall the outer flange **21** and tighten the fixing bolt with your fingers.

4. Press the spindle lock **18** to lock the shaft and tighten the fixing bolt **22** in the opposite direction to clockwise until tight with the wrench provided.

Mounting:

1. Repeat step 1 of above.

2. Place the cutting wheel flush against the INNER WASHER on the screw shaft.

3. OUTER WASHER Reinstall and tighten the bolt with your fingers

4. Press the spindle lock to secure the shaft and tighten clockwise FIXING BOLT counter clockwise until tight with the wrench provided.

DUST EXTRACTION(optional accessory)

The tool is equipped with a dust port for dust extraction **8** To use this feature, insert the adapter hole **17** powder (optional) in the dust hole, connect the suction hose to the adapter **17** and then the opposite end of the hose to a shop vac.

3.3 Electrical connection



If an extension cord is necessary, a cord with adequate size conductors that is capable of carrying the current necessary for your tool must be used. This will prevent excessive voltage drop, loss of power or overheating. Grounded tools must use 3 wire extension cords that have 3 prong plugs and receptacles.

The smaller the gauge number, the heavier the cord.

3.4 Illustrated description

1. ON / OFF
2. Unlock button
3. Handle
4. Cord
5. Engine
6. Depth scale
7. Knob depth scaling
8. Motherboard
9. Drive security guard
10. Cutting Disc
11. Clamping slot parallel guide
12. Notch front guide
13. Notch rear guide
14. Switch Laser Guide
15. Laser guide
16. Arrow disc position indicator
17. Suction outlet adapter
18. Spindle Lock
19. Protective casing unlock button
20. Inner flange
21. Outer Flange
22. Fixing bolt
23. Hex Key
24. Parallel guide

4. Operating instructions

4.1 Placement and testing



Hold the tool with both hands while starting the tool, since torque from the motor can cause the tool to twist.

Start the tool before applying to work and let the tool come to full speed before contacting the workpiece. Lift the tool from the work before releasing the switch. DO NOT turn the switch "ON" and "OFF" while the tool is under load; this will greatly decrease the switch life.

Paddle Switch With "Lock-Off" Feature

The trigger switch **1** allows the operator to control the functions of the switch "ON / OFF" (on and off).

To unlock the switch and start the tool:

Press the switch and unlock while the button **2** will start operating the machine. When you release the trigger **1**, the machine will shut down and lock again.

4.2 Setting operations



Disconnect the plug from the power supply. Loosen the depth adjustment lever **7 of the tool.**

Tighten lever counter clockwise at the depth setting desired. Check desired depth

4.3 General instructions for use

Press switch **1** and for an instant insurance **2** for starting the engine. To start cutting short press release **19** for sure the crankcase. The moment you release the switch insurance arm **2**. The moment you stop supporting the disc in the piece crankcase will close and your insurance will arm **19**.

Guide line (Fig. C)

The notch cutting guide will provide an approximate cut line **12**. Make cuts on scrap wood to verify actual cut line.

Courts of general cutting

Maintain a firm grip and trigger switch **1** with powerful action. Never force the tool. Use light pressure and continuous.



After completing a cut and the switch has been released **1, be aware of the necessary time it takes for the wheel to come to a complete stop during coast down. Do NOT set the tool down until the accessory has come to a complete stop.**

1. Make sure material being cut is secured in a vise or fixture before attempting to cut

2. Keep your body positioned to either side of the wheel, but not in line with the wheel. It is important to support the tool properly and to position your body such as to minimize body exposure from possible wheel binding and recoil.

3. Grip the tool firmly while cutting and always be ready and able to manage the cut.

4. Avoid jamming, twisting or pinching the wheel with the workpiece of otherwise applying excessive side pressure to the wheel.

Cutting tile

Make sure material being cut is secured in a vise or fixture before attempting to cut.

Turn the tool on and wait for the wheel to reach full speed. For cuts that extend to the edge of a tile, cut all the way through edge(s) along your cut line.

Score the tile first along your cut line, making multiple passes to progressively cut through the tile.

This tool does not use wheels designed for face-grinding. If your cut requires a smooth, finished edge, use an appropriate tile finishing tool to refine the tile edge.

Plunge or interior cuts (Fig. D)

The size and versatility of the **MULTI RAZER 85** make it an excellent option for making plunge or interior cuts into a workpiece such as flooring, paneling, or siding.

1. Mark the surface to be cut with the desired cut lines
2. Loosen the depth adjustment lever **7** for the foot to release and go to zero depth adjustment. Let loose the depth adjustment lever **8** during this cut.
3. Support the bottom of the tool on the workpiece and align the disc **10** of the tool with the cutting line.
4. While firmly grips the tool, press the switch **1** and let the disc **10** of the tool to reach full speed.
5. Slowly plunge/lower the tool and wheel into the workpiece.
6. Guide the tool forward and complete the cut.
7. Release the Paddle Switch **1** and allow the tool to come to a complete stop.
8. Remove the tool from the workpiece.
9. Repeat steps 3-8 as required to complete your cuts.

Flush cutting

First, consider the desired height of the flush cut. For flooring installation, add up the thickness of your flooring adhesive, the flooring itself, and any underlayments or other material that will add to the thickness of the finished floor.

1. Install disk **10** flush cutting in the tool as described in "Assembly of the cutting disc **10** flush"
2. Adjust the depth of the disc **10** to the desired depth setting.
3. Turn the tool on one side so that the footing rests flush against the floor.
4. Firmly grip the tool. Turn tool on and allow it to come to full speed before entering workpiece.
5. Complete your cut and remove the tool from the workpiece before turning the tool off.

Cutting large sheets (Fig. E)

Large sheets and long boards sag or bend, depending on support. If you attempt to cut without leveling and properly supporting the piece, the wheel will tend to bind, causing KICKBACK and extra load on the motor.

Support the panel or board close to the cut, as shown in. Be sure to set the depth of the cut so that you cut through the sheet or board only and not the table or work bench. The two-by-fours used to raise and support the work should be positioned so that the broadest sides support the work and rest on the table or bench.

Do not support the work with the narrow sides as this is an unsteady arrangement. If the sheet or board to be cut is too large for a table or work bench, use the supporting two-by-fours on the floor and secure.

Straight edge guide (Fig. F)

The straight edge guide (optional attachment) **24** is used for cuts parallel to the edge of the work, and can be used from either side of the foot plate for cutting on the left or right side of the material. **When using the straight edge guide **24** on the left side or right side of the tool, position guide as shown.**

Rip cuts (Fig. G)

Rip cuts are easily made with a parallel guide **24**. To install the parallel guide **24**, insert the rip guide **25** through the grooves **11** located on the base **8** to the desired width **(a)**, and firmly hold the straight edge guide with the screw **(b)**.

RIP BOARD GUIDE (Fig. H)

When ripping large sheets, it is possible that the parallel guide **24** does not permit the desired cutting width **(d)**. Secure with a clamp or nail a straight piece of wood **(c)** of 1 inch (25 mm) in the sheet as a guide.

4.4 Tool change

Carbon brushes

The brushes and commutator in this tool have been designed to provide many hours of reliable service. To maintain maximum engine efficiency, we recommend every 50-60 hours, the brushes are adjusted and repaired by a **STAYER** Center.

Accessories / Special Tools Required



Use only accessories STAYER. Other accessories are not designed for this tool and can cause bodily injury or property damage.

CRC Diamond blade (special ceramic tile and building materials). (Fig. I)

TCT Widia disc (especially timber). (Fig. J)

Disco HSS (special soft metal and aluminum). (Fig. K)

Metal abrasive disc. (Fig. L)

Multislice abrasive disc. (short aluminum, metal, PVC, tile and stone) (Fig. M)

5. Maintenance and service instructions

5.1 Cleaning



To avoid accidents always disconnect the tool from the power supply before cleaning or performing any maintenance. The tool may be cleaned most effectively with compressed dry air. Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.



Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

5.2 Repair Service

The service will advise on the queries that you may have about the repair and maintenance of your product, as well as spare parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found the internet at:
info@grupostayer.com

Our team of technical consultants will be happy to guide as to the acquisition, implementation and adjustment of products and accessories.

5.3 Warranty

Warranty card

Among the documents that are part of the power tool will find the warranty card. You must completely fill out the warranty card to apply to this copy of the purchase receipt or invoice and return it to your retailer in exchange for acknowledgment.

NOTE! If this card is missing let him ask your dealer immediately.

The warranty is limited to defects in workmanship or mechanization and ceases when the parts have been removed, tampered with or repaired outside the factory.

5.4 Disposal and Recycling

We recommend that the machine, accessories and packaging should be a recovery process that respects the environment.

Only for EU countries:



Do not dispose of power tools into the trash!

Under Directive 2002/96/EC on electrical and electronic appliances, its implementation into national law, shall accrue separate power tools to be subjected to an environmentally.

Subject to modification.

6. Regulation

6.1 Technical data

 = Power input

 = Load speed

 = Dimension disc

 = Depth of cut

 = Weight

L_{WA} = Sound power level

L_{PA} = Sound pressure level



= Vibration

These data are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz values can vary lower voltage, and the models for specific countries.

Please observe the article number on the type plate of your machine, since the trade names of the individual machines may vary.

6.2 EU Declaration of conformity

The undersigned:

STAYER IBERICA,S.A.

With address at:

Calle Sierra de Cazarla, 7
Área EmpresarialAndalucra - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.:+34 902 91 86 811 Fax:+34 91 691 91 72

CERTIFIES

That the machine:

Type: **CIRCULAR SAW MULTIFUNCTION**
Model: **MULTI RAZER 85**

We declare under our sole responsibility that this product is in conffonny with the following standards or standardized documents:

UNE EN 60745-2-5:2011, UNE EN 60745-1:2010/A11:2011
according to EU regulations 2004/108/CE, 2006/95/CE.

8 de noviembre de 2013

Ramiro de la fuente
Director Manager

CE  **RÖHS**

Merci d'avoir acheté l'outil **MULTI RAZER 85**. Cet outil a été conçu pour accomplir des projets très variés à la maison et autour de la maison. L'outil **MULTI RAZER 85** permet d'accomplir les tâches plus rapidement et plus efficacement qu'avec les divers outils qui seraient nécessaires pour accomplir une tâche ou un projet donné. En outre, cet outil est compact et ergonomique, et il coupe virtuellement tous les matériaux communs. Après avoir utilisé votre nouvel outil **MULTI RAZER 85**, vous constaterez que c'est un outil de taille idéale pour vous permettre d'accomplir des projets à une fraction de la taille d'une scie circulaire traditionnelle. Grâce à sa gamme complète d'accessoires, cet outil peut couper virtuellement tous les matériaux communs que l'on trouve dans une maison - le bois, le plastique, le métal, les cloisons sèches et le carrelage.

En plus de sa versatilité, l'outil **MULTI RAZER 85** fournit une excellente ligne de visée permettant d'effectuer des coupes précises avec confiance afin de produire des coupes exactes dès la première tentative, ce qui vous fait économiser du temps et des matériaux.

1. Index

	page
2. Des instructions sécurité spécifiques.....	27
2.1 Instructions spécifiques	28
3. Instructions pour l'utilisation	30
3.1 Outil de placement.....	30
3.2 Montage	30
3.3 Raccordement électrique	30
3.4 Description illustrée	31
4. Fonctionnement.....	31
4.1 Placement et les tests	31
4.2 Opérations de réglage	31
4.3 Instructions générales pour l'utilisation.....	31
4.4 Changement d'outil.....	32
5. Instructions de maintenance et de service	32
5.1 Nettoyage	32
5.2 Service de réparation	32
5.3 Garantie	33
5.4 Élimination et le recyclage.....	33
6. Règles.....	33
6.1 Caractéristiques techniques	33
6.2 Déclaration de conformité CE.....	33

2. Des instructions sécurité spécifiques



Veillez lire tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité. Si l'on n'observe pas ces avertissements et ces consignes de sécurité, il existe un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures corporelles graves.



Conservez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité pour référence future.

Dans les avertissements, le terme « outil électroportatif » se rapporte à votre outil branché sur le secteur (avec fil) ou à votre outil alimenté par piles (sans fil).

Sécurité du lieu de travail.

Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé. Les risques d'accident sont plus élevés quand on travaille dans un endroit encombré ou sombre.

N'utilisez pas d'outils électroportatifs dans des atmosphères explosives, comme par exemple en présence de gaz, de poussières ou de liquides inflammables. Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

Éloignez les enfants et les visiteurs quand vous vous servez d'un outil électroportatif. Vous risquez une perte de contrôle si on vous distrait.

Sécurité électrique.

Les fiches des outils électroportatifs doivent correspondre à la prise. Il ne faut absolument jamais modifier la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec des outils électroportatifs munis d'une fiche de terre. Le risque de choc électrique est moindre si on utilise une fiche non modifiée sur une prise qui lui correspond.

Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre tels que tuyaux, radiateurs, gazinières ou réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente si votre corps est relié à la terre.

N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans un outil électroportatif, le risque de choc électrique augmente.

Ne maltraitez pas le cordon. Ne vous en servez jamais pour transporter l'outil électroportatif, pour le tirer ou pour le débrancher. Éloignez le cordon de la chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Les cordons abîmés ou emmêlés augmentent les risques de choc électrique.

Si vous utilisez un outil électroportatif à l'extérieur, employez une rallonge conçue pour l'extérieur. Ces rallonges sont faites pour l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique.

S'il est absolument nécessaire d'utiliser l'outil électroportatif dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur de fuite de terre (GFCI). L'utilisation d'un disjoncteur GFCI réduit les risques de choc électrique.

Sécurité personnelle.

Restez concentré, faites attention à ce que vous faites, et servez-vous de votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. N'employez pas d'outils électroportatifs quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Quand on utilise des outils électroportatifs, il suffit d'un moment d'inattention pour causer des blessures corporelles graves.

Utilisez des équipements de sécurité personnelle. Portez toujours une protection oculaire. Le port d'équipements de sécurité tels que des masques antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de chantier et des protecteurs d'oreilles dans des conditions appropriées réduira le risque de blessure corporelle.

Évitez les démarrages intempestifs. Assurez-vous que l'interrupteur est dans la position arrêt (Off) avant de brancher l'outil dans une prise de courant et/ou un bloc-piles, de le ramasser ou de le transporter. Le transport d'un outil électroportatif avec le doigt sur la gâchette ou le branchement de cet outil quand l'interrupteur est en position de marche (ON) est une invite aux accidents.

Enlevez toutes les clés de réglage avant de mettre l'outil électroportatif en marche. Si on laisse une clé sur une pièce tournante de l'outil électroportatif, il y a risque de blessure corporelle.

Ne vous penchez pas. Conservez toujours une bonne assise et un bon équilibre. Ceci vous permettra de mieux maîtriser l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

Habilitez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Attachez les cheveux longs. N'approchez pas les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par les pièces en mouvement.

Si l'outil est muni de dispositifs permettant le raccordement d'un système d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous que ces dispositifs sont raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dépoussiéreur peut réduire les dangers associés à l'accumulation de poussière.

Utilisation et entretien des outils électroportatifs

Ne forcez pas sur l'outil électroportatif. Utilisez l'outil électroportatif qui convient à la tâche à effectuer. L'outil qui convient à la tâche fait un meilleur travail et est plus sûr à la vitesse pour lequel il a été conçu.

Ne vous servez pas de l'outil électroportatif si son interrupteur ne parvient pas à le mettre en marche ou à l'arrêter. Tout outil électroportatif qui ne peut pas être commandé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

Débranchez la fiche de la prise ou enlevez le bloc-pile de l'outil électroportatif avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électroportatif. De telles mesures de sécurité préventive réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électroportatif.

Rangez les outils électroportatifs dont vous ne vous servez pas hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes qui ne connaissent pas l'outil électroportatif ou qui ignorent ces consignes de s'en servir. Les outils électroportatifs sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

Entretenez les outils électroportatifs. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et ne coïncent pas. Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autre circonstance qui risquent d'affecter le fonctionnement de l'outil électroportatif. Si l'outil est abîmé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électroportatifs mal entretenus.

Maintenez les outils coupants affûtés et propres. Les outils coupants entretenus correctement et dotés de bords tranchants affûtés sont moins susceptibles de coincer et sont plus faciles à maîtriser.

Utilisez l'outil électroportatif, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des travaux à réaliser. L'emploi d'outils électroportatifs pour des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été prévus peut résulter en une situation dangereuse.

Entretien

Faites réparer votre outil électroportatif par un agent de service qualifié n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Ceci assure que la sécurité de l'outil électroportatif est préservée.

2.1 Instructions spécifiques

Avertissements habituels concernant la sécurité des opérations de rectification, de ponçage et de tronçonnage à la meule abrasive :

Cet outil électroportatif a été conçu pour fonctionner comme un outil de tronçonnage. Veuillez lire toute la documentation relative à la sécurité qui a été fournie avec cet outil électroportatif, notamment, les avertissements, les consignes, les illustrations et les spécifications. Si l'on n'observe pas toutes les consignes indiquées ci-dessous, il existe un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures corporelles graves.

Il n'est pas recommandé de réaliser des opérations telles que le polissage et debrossage métallique avec cet outil électrique. L'usage de l'outil au cours de travaux pour lesquels il n'a pas été conçu risque de présenter un danger et de causer des blessures corporelles...

N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil. Le simple fait qu'un accessoire puisse être attaché à votre outil électroportatif ne garantit pas un fonctionnement sans danger.

La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximum indiquée sur l'outil électroportatif. Les accessoires que l'on fait tourner à une vitesse supérieure à leur VITESSE NOMINALE peuvent se casser et voler en éclats

Le diamètre externe et l'épaisseur de votre accessoire doivent être dans les limites de capacité de votre outil électroportatif. Des accessoires de la mauvaise taille ne peuvent pas être adéquatement protégés ou contrôlés.

Les arbres des meules, des brides, des disques d'appui ou de tous les autres accessoires doivent être d'une taille qui leur permet d'être ajustés correctement sur la broche de l'outil électroportatif. Les accessoires qui ont des orifices d'arbre n'étant pas compatibles avec la quincaillerie de montage de l'outil électroportatif seront déséquilibrés, vibreront de manière excessive et risquent de causer une perte de contrôle.

N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Inspectez vos accessoires avant chaque utilisation : vérifiez par exemple que votre meule abrasive n'est ni fêlée, ni ébréchée, que votre disque d'appui n'est ni fêlé, ni déchiré, ni trop usé et que votre brosse métallique ne contient pas de fils cassés ou détachés. Si vous laissez tomber l'outil ou l'accessoire, vérifiez que ce dernier n'est pas endommagé ou remplacez-le par un accessoire en bon état. Après l'inspection et l'installation d'un accessoire, tenez-vous à distance du plan de l'accessoire en mouvement et demandez à toute personne présente de faire de même, et faites fonctionner l'outil à sa vitesse à vide maximale pendant une minute. Si un accessoire est endommagé, il se cassera habituellement en plusieurs morceaux pendant cette période de test.

Portez des équipements de protection personnelle. Suivant le travail effectué, portez un masque de protection, des lunettes à coques ou des lunettes de sécurité. S'il y a lieu, portez un masque antipoussières, des dispositifs de pro-

tection de l'ouïe, des gants et un tablier d'atelier capable d'arrêter des petits fragments abrasifs ou des fragments de la pièce. Les dispositifs de protection des yeux doivent pouvoir arrêter des débris volants produits par diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer des particules générées par votre travail. Une exposition prolongée à un bruit de haute intensité peut entraîner une perte de l'ouïe.

Gardez toute personne présente à une distance sûre de l'aire de travail. Toute personne qui entre dans l'aire de travail doit porter des équipements de protection personnelle. Des fragments d'une pièce ou d'un accessoire peuvent être projetés et causer des blessures au-delà de l'aire d'opération immédiate.

Tenez l'outil électroportatif exclusivement au niveau de ses surfaces de préhension isolées quand vous réalisez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec des fils électriques dissimulés ou avec son propre cordon d'alimentation. Quand un accessoire de coupe entre en contact avec un fil « sous tension », cela peut mettre des parties métalliques exposées de l'outil électroportatif « sous tension » et électrocuter l'utilisateur.

Positionnez le cordon hors de la trajectoire de l'accessoire en mouvement. Si vous perdez contrôle de l'outil, le cordon d'alimentation risque d'être coupé ou de s'accrocher et votre main ou votre bras risque d'être tiré jusqu'à ce qu'il entre en contact avec l'accessoire en mouvement.

Ne posez jamais l'outil électroportatif tant que l'accessoire n'a pas complètement cessé de tourner. L'accessoire en mouvement risque d'accrocher la surface sur laquelle il est posé et de vous faire perdre contrôle de l'outil.

Ne laissez pas l'outil électroportatif en marche quand vous le portez sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire en mouvement risquerait d'accrocher vos vêtements et d'attirer l'accessoire vers votre corps.

Nettoyez régulièrement les prises d'air de l'outil électroportatif. Le ventilateur du moteur attirera de la poussière de l'intérieur du boîtier de l'outil et une accumulation excessive de poudre métallique risque de causer des dangers électriques.

Ne faites pas fonctionner l'outil électroportatif à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

N'utilisez pas d'accessoires qui exigent des liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner une électrocution ou un choc électrique.

Avertissements sur les rebonds et effets associés

L'effet de rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une meule, d'un disque d'appui, d'une brosse ou de tout autre accessoire pivotant. Un tel pincement ou accrochage fait rapidement caler l'accessoire en mouvement, ce qui force l'outil électroportatif hors de contrôle à aller dans la direction opposée à celle de la rotation de l'accessoire à l'emplacement du blocage.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce, le bord de la meule à l'emplacement du pincage peut creuser la surface du matériau et forcer la meule à se « hisser » sur la pièce ou à être éjectée. La meule peut alors sauter soit en direction de l'utilisateur, soit dans la direction opposée, en fonction de la direction

du mouvement de la meule à l'emplacement du pincement. Les meules abrasives peuvent également se risquer dans de telles conditions.

Les rebonds résultent d'une mauvaise utilisation de l'outil électroportatif et/ou de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes, et ils peuvent être évités en prenant les précautions nécessaires indiquées ci-dessous :

Maintenez une prise ferme sur l'outil électroportatif et positionnez votre bras et le reste de votre corps de façon à vous permettre de résister aux forces de rebond. Utilisez toujours la poignée auxiliaire, quand elle vous a été fournie, pour un contrôle maximum du rebond ou de la réaction de couple qui se produit pendant la mise en marche de l'outil. L'utilisateur peut contrôler les réactions de couple ou les forces de rebond en prenant les précautions nécessaires.

Ne placez jamais votre main à proximité de l'accessoire en mouvement. L'accessoire risquerait de rebondir sur votre main.

Ne vous placez jamais dans la zone où l'outil électroportatif se dirigerait si un rebond se produisait. L'effet de rebond projetterait l'outil dans la direction opposée à celle du mouvement de la meule à l'emplacement de l'accrochage.

Faites particulièrement attention quand vous travaillez des coins ou des arêtes tranchantes, etc. Évitez de faire rebondir ou d'accrocher l'accessoire. Les coins, les arêtes tranchantes et les rebondissements ont tendance à faire accrocher l'accessoire en mouvement et à entraîner une perte de contrôle ou un rebond.

Ne fixez pas une lame à sculpter le bois de chaîne coupante ou une lame de scie dentée sur l'outil. De telles lames causent fréquemment des rebonds et des pertes de contrôle.

Avertissements spécifiques à la sécurité des opérations de rectification et de tronçonnage à la meule :

N'utilisez que des types de meules qui sont recommandées pour votre outil électroportatif et que des protecteurs conçus pour la meule sélectionnée. Les meules pour lesquelles l'outil n'a pas été conçu ne peuvent pas être adéquatement protégées et sont par conséquent dangereuses..

Le protecteur doit être fermement fixé à l'outil électroportatif et positionné pour un maximum de sécurité en s'arrangeant pour que la plus petite portion possible de meule exposée soit tournée vers l'utilisateur. Le protecteur aide à protéger l'utilisateur contre des fragments d'une meule cassée et contre un contact accidentel avec la meule.

Les meules ne doivent être utilisées que pour des opérations pour lesquelles elles ont été conçues. Par exemple : ne meulez pas avec le côté de la meule à tronçonner. Les meules à tronçonner sont conçues pour une rectification périphérique et l'application de forces latérales à ces meules peuvent les faire éclater.

Utilisez toujours des brides non endommagées d'une taille et d'une forme qui conviennent à la meule sélectionnée. Les brides de meule appropriées soutiennent la meule, réduisant ainsi la possibilité que la meule se casse. Les brides pour meules de tronçonnage peuvent être différentes des brides pour d'autres types de meules.

N'utilisez pas de meules usées provenant d'outils électroportatifs de plus grande taille. Une meule qui a été conçue pour un outil électroportatif de grande taille n'est pas compatible

avec un outil plus petit qui tourne à une plus grande vitesse, et elle risque d'éclater si elle est posée sur ce dernier.

Avertissements supplémentaires spécifiques à la sécurité des opérations de tronçonnage à la meule abrasive :

Ne bloquez pas la meule à tronçonner et n'appliquez pas une pression excessive sur celle-ci. Ne tentez pas de réaliser une coupe d'une profondeur excessive. La surcharge de la meule augmente sa susceptibilité à la torsion et au blocage pendant la coupe et la possibilité d'un effet de rebond ou d'une cassure de la meule.

Ne positionnez pas votre corps de façon à ce qu'il soit aligné avec la meule pivotante et derrière celle-ci. Quand la meule, à l'emplacement de l'opération, se déplace dans la direction opposée à celle de votre corps, le rebond potentiel risque de projeter la meule en mouvement ainsi que l'outil électroportatif directement sur vous.

Quand la meule se coince, ou quand vous interrompez une coupe pour une raison quelconque, mettez l'outil électroportatif à l'arrêt et tenez-le sans bouger jusqu'à ce que la meule s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer la meule de tronçonnage au milieu d'une coupe tant que la meule tourne toujours; cela risquerait de provoquer un effet de rebond. Trouvez la cause du coincage de la meule et prenez les mesures nécessaires pour y remédier.

Ne recommencez pas votre opération de coupe en plaçant l'outil directement dans la pièce. Permettez à la meule d'atteindre sa vitesse optimale avant de la réintroduire prudemment dans la pièce. Si vous remettez l'outil en marche directement dans la pièce, la meule risque de se bloquer, de « grimper » sur la pièce ou de faire un rebond.

Soutenez les panneaux ou toute pièce surdimensionnée afin de réduire le plus possible le risque de pincement ou de rebond de la meule. Les pièces de grande taille ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous la pièce à proximité de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la meule.

Faites particulièrement attention quand vous exécutez une coupe « en poche » dans des murs déjà en place ou dans d'autres endroits cachés. Il se peut que la meule saillante coupe des tuyaux de gaz, des conduites d'eau, des fils électriques ou des objets qui risquent d'entraîner un rebond.

N'utilisez pas de meules abrasives de type 1 conçues pour le meulage droit.

N'essayez pas de couper des feuilles de métal ou des pièces de grande taille avec cette machine, car elle n'a pas été conçue pour servir de machine réservée au tronçonnage.

Consignes de sécurité spécifiques pour le sablage à :

Ne pas utiliser trop surdimensionné papier de disques de ponçage. Suivez les recommandations du fabricant, lors de la sélection du papier de ponçage. Un papier de ponçage s'étendant au-delà du plateau de ponçage présente un risque de lacération et peut provoquer des accrocs, un déchirement du disque ou un rebond.

3. Instructions pour l'utilisation

3.1 Outil de placement



Débranchez la fiche de la prise ou enlevez le bloc-pi-le de l'outil électroportatif avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électroportatif. De telles mesures de sécurité préventive réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électroportatif.

Cet outil est conçu pour réaliser des coupes droites dans le bois, le plastique, le métal, les cloisons sèches, les panneaux de fibres et le carrelage en utilisant les accessoires applicables.

3.2 Montage

Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque assemblage ou réglage que ce soit ou de changer les accessoires. Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle de l'outil.

1. Faites tourner le BOULON DE BLOCAGE **22** au moyen de la clé fournie dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez le BOULON DE BLOCAGE **22** et la BRIDE EXTÉRIEURE **21**. Si l'arbre bouge pendant que vous essayez de desserrer le boulon le blocage **22**, appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre **18**.

2. Faites glisser le disc **10** derrière le dispositif de protection de la meule et montez-la contre la BRIDE INTÉRIEURE **20** sur l'arbre.

3. Réinstallez la BRIDE EXTÉRIEURE **21** et serrez le boulon de blocage au maximum à la main.

4. Appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre afin de verrouiller **18** celui-ci et serrez le BOULON DE BLOCAGE **22** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre au moyen de la clé fournie jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

Montage:

1. Recommencez l'étape 1 ci-dessus.

2. Placez la meule pour coupe à ras contre la RONDELLE INTÉRIEURE sur l'arbre à broche

3. Réinstallez la RONDELLE EXTÉRIEURE et serrez le BOULON DE BLOCAGE au maximum à la main.

4. Appuyez sur le bouton de blocage de l'arbre pour verrouiller l'arbre en position et serrez le BOULON DE BLOCAGE dans le sens contraire des aiguilles d'une montre au moyen de la clé fournie jusqu'à ce qu'il soit serré au maximum.

EXTRACTEUR DE POUSSIÈRE (accessoire en option)

Votre outil est équipé d'un orifice de dépoussiérage permettant l'extraction de la poussière **8**. Pour utiliser cette fonction, insérez l'adaptateur **17** pour orifice de dépoussiérage (accessoire en option) dans l'orifice **8** en question, placez le tuyau d'aspiration dans l'adaptateur **17**, puis connectez l'extrémité opposée du tuyau à un aspirateur d'atelier.

3.3 Raccordement électrique



Si un cordon de rallonge s'avère nécessaire, vous devez utiliser un cordon avec conducteurs de dimension adéquate pouvant porter le courant nécessaire à votre outil. Ceci prévient une chute excessive de tension, une perte de courant ou une surchauffe. Les outils mis à la terre doivent utiliser des cordons de rallonge trifilaires pourvus de fiches à trois broches ainsi que des prises à trois broches.

Plus le chiffre est petit, plus le cordon.

3.4 Description illustrée

1. ON / OFF
2. Touche de déverrouillage
3. Poignée
4. Cord
5. Moteur
6. Échelle de profondeur
7. Bouton échelle de profondeur
8. Carte mère
9. Entraînement gardien de sécurité
10. Cutting Disc
11. Guide parallèle de la fente de serrage
12. Guide avant de Notch
13. Guide arrière Notch
14. Mettez Guide Laser
15. Guide laser
16. Sous-indicateur de position de disque
17. Adaptateur de prise d'aspiration
18. Blocage de l'arbre
19. Bouton de protection de déverrouillage de l'enveloppe
20. Rebord interne
21. Rebord externe
22. Boulon de fixation
23. Clé hex
24. Guide parallèle

moins exacte **12**. Faites une coupe d'essai dans une retaille pour en vérifier l'exactitude.

Opérations générales de tronçonnage

Maintenez une prise ferme et actionnez l'interrupteur **1** par un mouvement décisif. Ne forcez jamais l'outil. Appliquez une pression légère et continue.



Après avoir terminé une coupe et après avoir relâché l'interrupteur 1, tenez compte du délai nécessaire pour que le disc ralentisse et s'arrête complètement. Ne posez PAS l'outil avant que l'accessoire ne se soit arrêté complètement.

1. Assurez-vous que le matériau coupé est solidement assujéti dans un étau ou autre dispositif de serrage avant de commencer à couper.

2. Il est important de soutenir correctement l'outil et de positionner votre corps de façon à réduire au minimum l'exposition du corps au risque de choc en retour.

3. Saisissez fermement l'outil pendant l'opération de coupe et soyez toujours en mesure de garder le contrôle de l'opération quoiqu'il arrive.

4. Évitez de coincer, de tordre ou de pincer le disc avec l'ouvrage, et ne faites pas excessivement pression latéralement sur le disc non plus.

Coupe de carrelage

Assurez-vous que le matériau coupé est solidement assujéti dans un étau ou autre dispositif de serrage avant de commencer à couper.

Mettez l'outil en marche et attendez que la meule atteigne sa vitesse de croisière. Pour les coupes qui vont jusqu'au bord d'un carreau, coupez jusqu'au moment où vous atteignez le ou les bord(s) le long de votre ligne de coupe.

Striez d'abord le carreau le long de votre ligne de coupe en faisant de multiples passes afin de couper finalement toute la profondeur du carreau.

Cet outil n'utilise pas de disques conçues pour la rectification de surfaces planes. Si votre opération de coupe nécessite la production d'un bord fini lisse, utilisez un outil approprié pour la finition des carreaux afin de parachever la coupe du bord du carreau.

Coupes en plongée ou intérieures (Fig. D)

La taille et la versatilité de l'outil en fait une excellente option pour réaliser des coupes en plongée ou intérieures dans un ouvrage tel qu'un plancher, des lambris ou un revêtement extérieur.

1. Marquez la surface à couper en traçant les lignes de coupe désirées.

2. Desserrez le levier de réglage de la profondeur **7** de façon que la semelle se relâche et passe au réglage de profondeur zéro. Laissez le levier de réglage de la profondeur **8** desserré pendant cette opération de coupe.

3. Faites reposer la semelle de l'outil sur l'ouvrage et alignez la meule **10** de l'outil sur la ligne de coupe.

4. Tout en tenant fermement l'outil en main, appuyez sur l'interrupteur **1** et attendez que le disc de l'outil s'arrête complètement.

5. Abaissez lentement l'outil et le disc **10** en direction de l'ou-

4. Fonctionnement

4.1 Placement et les tests



Tenez l'outil à deux mains à la mise en marche car le couple du moteur peut transmettre une certaine torsion.

Mettez l'outil en marche avant de le poser sur la pièce. De même, soulevez-le avant d'en relâcher l'interrupteur. Pour prolonger la durée de l'interrupteur, évitez de le mettre sous tension et hors tension pendant que l'outil est à l'oeuvre.

Interrupteur à palette avec blocage en position d'arrêt

L'interrupteur à palette **1** permet à l'utilisateur de commander les fonctions de blocage en position arrêt ainsi que la marche/arrêt.

Pour déverrouiller l'interrupteur et démarrez l'outil:

Appuyez sur le bouton et déverrouiller tandis que le bouton **2** commencera à fonctionner la machine. Lorsque vous relâchez le déclencheur **1**, la machine s'arrête et verrouille à nouveau.

4.2 Opérations de réglage



Débranchez la fiche de la prise de courant. Desserrez le levier de réglage de la profondeur 7.

Serrez le levier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en fonction du paramètre de profondeur désiré. Vérifiez la profondeur désirée.

4.3 Instructions générales pour l'utilisation

Appuyez sur l'interrupteur **1** et pour une assurance instantanée **2** pour démarrer le moteur. Pour commencer à couper court communiqué de presse **19** pour que le carter. Le moment où vous relâchez le bras d'assurance de commutation **2**. Le moment où vous arrêtez supporter le disque dans le carter de pièce se ferme et votre assurance bras **19**.

Guide D'alignement (Fig. C)

L'encoche-guide vous procurera une ligne de coupe plus ou

vrage.

6. Guidez l'outil vers l'avant et achevez l'opération de coupe.

7. Relâchez l'interrupteur 1 et attendez que l'outil s'arrête complètement.

8. Retirez l'outil de l'ouvrage.

9. Répétez les étapes 3-8 suivant les besoins pour achever vos coupes.

Coupe à ras

Pour commencer, considérez la hauteur désirée pour la coupe à ras. Pour une installation de plancher, additionnez les épaisseurs de votre adhésif de plancher, du plancher proprement dit et de toutes les souscouches et autres matériaux pour produire l'épaisseur totale du plancher complet.

1. Installez le disque 10 affleurer dans l'outil comme décrit dans «Assemblage du disque de coupe 10 flush»

2. Ajuster la profondeur du disque 10 pour le réglage de la profondeur désirée.

3. Faites tourner l'outil sur son côté de façon que la semelle pour la coupe à ras repose contre le plancher.

4. Saisissez fermement l'outil. Mettez l'outil en marche et laissez-le atteindre sa vitesse de croisière avant d'attaquer le matériau à couper.

5. Terminez votre coupe et retirez l'outil de l'ouvrage avant de mettre l'outil hors tension.

Coupe de grandes feuilles (Fig. E)

Les grandes feuilles et les longs panneaux fléchissent ou plient, selon la façon dont ils sont soutenus. Si vous essayez de les couper sans les avoir mis au niveau et soutenus par des supports au préalable, la meule aura tendance à gripper provoquant des REBONDS et la surcharge du moteur.

Placez le panneau ou la planche sur des supports situés à proximité de la ligne de coupe, comme l'indique la . Assurez-vous que la profondeur de coupe est réglée de manière à ce que la lame ne traverse que la feuille ou la planche à couper, sans faire d'entailles dans la table de travail ou l'établi. Les deux-par-quatre utilisés pour soulever et soutenir la pièce devraient reposer à plat entre celle-ci et la table ou l'établi.

Ne placez jamais les deux-par-quatre sur leurs côtés plus étroits car cet arrangement man que rait de stabilité. Si la feuille ou le panneau est plus grand que la table ou l'établi, placez-le sur des deux-par-quatre sur le plancher et assujettissez-le.

Guide de coupe pour bord droit (Fig. F)

Le guide de bord droit (fixation facultative) 24 est utilisé pour les coupes parallèles à l'arête de l'ouvrage, et peut être utilisé à partir de chaque côté de la plaque de pied pour la coupe sur le côté gauche ou droit de l'image.

Lorsque vous utilisez le guide de coupe 24 pour bord droit du côté gauche ou du côté droit de l'outil, positionnez le guide comme illustré.

Coupes longitudinales (Fig. G)

Les coupes longitudinales sont faciles à faire avec un guide parallèle 24. Pour installer le guide parallèle 24, insérer le rip de guidage 25 dans les rainures 11 situées sur la base 8 à la largeur désirée (a), et tenez fermement le guide latéral droit avec la vis (b).

Planche de guidage longitudinale (Fig. H)

Lors de l'extraction de grandes feuilles, il est possible que le guide parallèle 24 ne permet pas la largeur de coupe désirée (d).

Fixer à l'aide d'une pince ou clouer un morceau de bois droit (c) de 1 pouce (25 mm) dans la feuille comme un guide.

4.4 Changement d'outil

Balais au carbone

Les balais et le commutateur dans votre outil ont été conçus de façon à permettre de nombreuses heures de fonctionnement sans problèmes. Pour assurer l'efficacité maximum du moteur, nous recommandons de faire inspecter les balais tous les 50 – 60 heures par un centre de service après-vente agréé de STAYER.

Accessoires / Outils spéciaux nécessaires



Utilisez uniquement des accessoires **STAYER**. D'autres accessoires ne sont pas conçus pour cet outil et peuvent causer des blessures corporelles ou dommages matériels.

CRC lame de diamant (carreaux de céramique spéciale et matériaux de construction). (Fig. I)

TCT disque Widia (en particulier le bois). (Fig. J)

Disco HSS (métal mou spécial et aluminium). (Fig. K)

Disque abrasif en métal. (Fig. L)

Multislice disque abrasif. (court aluminium, métal, PVC, carrelage et pierre) (Fig. M)

5. Instructions de maintenance et de service

5.1 Nettoyage



Pour éviter les accidents, débranchez toujours l'outil et/ou le chargeur de la source de courant avant de nettoyer. La façon la plus efficace de nettoyer l'outil est à l'aide d'air sec comprimé. Portez toujours des lunettes de sécurité en nettoyant les outils à l'air comprimé.

Les prises d'air et les leviers de commutation doivent être gardés propres et exempts de corps étrangers.

Ne tentez pas de nettoyer en insérant des objets pointus à travers l'ouverture.



Certains agents de nettoyages et certains dissolvants abiment les pièces en plastique. Parmi ceux-ci se trouvent: l'essence, le tétrachlorure de carbone, les dissolvants de nettoyage chlorés, l'ammoniaque ainsi que les détergents domestiques qui en contiennent.

5.2 Service de réparation

Le service fournira des conseils sur les questions que vous pourriez avoir au sujet de la réparation et l'entretien de votre produit, ainsi que des pièces de rechange.

Vues et d'informations sur les pièces détachées éclatées peuvent également être trouvés sur Internet à l'adresse: info@grupostayer.com

Notre équipe de conseillers techniques sera heureux de vous guider quant à l'acquisition, la mise en œuvre et l'adaptation des produits et accessoires.

5.3 Garantie

Carte de garantie

Parmi les documents qui font partie de l'outil de puissance trouverez la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie de la facture d'achat ou de la facture et le retourner à votre détaillant en échange de la reconnaissance.

REMARQUE! Si cette carte est manquante laissez demander à votre revendeur immédiatement.

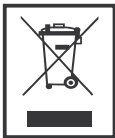
La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou de mécanisation et cesse lorsque les parties ont été enlevés, altérés ou réparés à l'extérieur de l'usine.

5.4 Élimination

Nous recommandons que la machine, les accessoires et l'emballage devrait être un processus de rétablissement qui respecte l'environnement.

Seulement pour les pays de l'UE:

Ne jetez pas les outils électriques à la poubelle!



Conformément à la directive 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques, sa mise en œuvre dans le droit national, ne courent pas les outils électriques séparées pour être soumis à un environnement.

Sous réserve de modification.

6.2 Déclaration de conformité CE

Les soussignés:

STAYER IBERICA, S.A.

Avec l'adresse suivante:

Calle Sierra de Cazarla, 7
Área Empresarial Andalucra - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 811 Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIE

Que la machine:

Catégorie: **CIRCULAR SAW MULTIFUNCTION**
Modèle: **MULTI RAZER 85**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est dans conformité avec les normes ou documents normalisés suivants documents: UNE EN 60745-2-5:2011, UNE EN 60745-1:2010/A11:2011 selon les règlements de l'UE 2004/108/CE, 2006/95/CE.

8 de noviembre de 2013

Ramiro de la fuente
Director Manager

CE **RoHS**

6. Règles

6.1 Caractéristiques techniques



= Puissance nominale



= Vitesse en change



= Disque Dimensions



= Profondeur de coupe



= Poids

L_{WA}

= Niveau de puissance acoustique

L_{PA}

= Niveau de pression acoustique



= Vibration

Ces données sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz valeurs peuvent varier tension plus faible, et les modèles pour des pays spécifiques. S'il vous plaît vérifiez le numéro de l'article sur la plaque signalétique de votre machine, car les dénominations commerciales des différentes machines peuvent varier.

Obrigado por comprar **MULTI RAZER 85**. Esta ferramenta foi desenhada para realizar uma ampla variedade de projetos na casa e à volta dela. **MULTI RAZER 85** completa as tarefas de maneira mais rápida e eficiente que uma série de outras ferramentas que seriam necessárias para completar um trabalho ou projeto. Esta ferramenta também é compacta e ergonômica, e corta praticamente todos os materiais comuns.

Depois de utilizar a sua **MULTI RAZER 85**, você verificará que é a ferramenta de tamanho adequado para realizar os projetos com uma fração do tamanho duma serra circular tradicional. Com uma linha completa de acessórios, a ferramenta corta através de praticamente qualquer material comum que se encontra na casa: madeira, plástico, metal, painel de gesso e azulejo.

Além de versatilidade, **MULTI RAZER 85** fornece uma excelente linha de visão laser para realizar cortes precisos e confiáveis, com o qual você conseguirá cortes precisos na primeira tentativa e evitará desperdiçar tempo ou material.

1. Tabela de Conteúdos	página
2. Instruções de segurança	34
2.1 Instruções específicas	35
3. Instruções de posta em serviço	37
3.1 Colocação da ferramenta	37
3.2 Montagem	37
3.3 Conexão elétrica	37
3.4 Descrição ilustrada	37
4. Instruções de funcionamento	38
4.1 Colocação e testes	38
4.2 Operações de ajustamento	38
4.3 Instruções gerais de utilização	38
4.4 Mudança de ferramenta	39
5. Instruções de manutenção e serviço	39
5.1 Limpeza	39
5.2 Serviço de reparação	39
5.3 Garantia	39
5.4 Eliminação	39
6. Marcado Normativo	40
6.1 Características Técnicas	40
6.2 Declaração de Conformidade CE	40

2. Instruções de segurança



Leia todos os avisos de segurança e todas as Instruções. Se não se seguem os avisos e Instruções, o resultado poderiam ser sacudidas elétricas, incêndio e/ou lesões sérias.



Guarde todos os avisos e Instruções para referência futura.

A expressão “ferramenta mecânica” nos avisos refere-se à sua ferramenta mecânica alimentada pela rede elétrica (ferramenta com fio) ou à sua ferramenta mecânica alimentada por baterias (ferramenta sem fio).

Segurança da área de trabalho.

Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desarranjadas ou obscuras invitam a que se produzam acidentes.

Não utilize ferramentas mecânicas em atmosferas explosivas, como por exemplo na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas mecânicas geram faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.

Mantenha afastados aos miúdos e às pessoas que estejam presentes enquanto esteja a utilizar uma ferramenta mecânica. As distrações podem fazer com que perca o controlo da ferramenta.

Segurança elétrica.

As tomadas das ferramentas mecânicas devem coincidir com a tomada corrente. Não modifique nunca a tomada de maneira nenhuma. Não utilize tomadas adaptadoras com ferramentas mecânicas ligadas a terra (postas a terra).

As tomadas não modificadas e a tomada de correntes coincidentes reduzirão o risco de sacudidas elétricas.

Evite o contacto do corpo com as superfícies conectadas ou postas a terra, tais como tubagens, radiadores, aquecedores e refrigeradores. Há um aumento do risco de sacudidas elétricas se o corpo do operador se conecta ou se põe a terra.

Não exponha as ferramentas mecânicas à chuva ou a condições molhadas. A entrada de água numa ferramenta mecânica aumentará o risco de que se produzam sacudidas elétricas.

Não maltrate o cordão de energia. Não utilize nunca o cordão para transportar a ferramenta mecânica, puxar dela ou desligá-la. Mantenha o cordão afastado do calor, do óleo, dos bordos afiados ou das peças móveis. Os cordões danificados ou atorados aumentam o risco de que se produzam sacudidas elétricas.

Quando utilize uma ferramenta mecânica no exterior, utilize um cordão de extensão adequado para uso à intempérie. A utilização dum cordão adequado para uso à intempérie reduz o risco de que aconteçam sacudidas elétricas.

Se é inevitável utilizar uma ferramenta mecânica num lugar húmido, utilize uma fonte de energia protegida por um interruptor de circuito acionado por corrente de perda a terra (GFCI). A utilização dum GFCI reduz o risco de sacudidas elétricas.

Segurança pessoal

Mantenha-se alerta, faça atenção ao que está a fazer e utilize o sentido comum quando esteja a utilizar uma ferramenta mecânica. Não utilize uma ferramenta mecânica quando esteja cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração quando esteja a utilizar ferramentas mecânicas poderia causar lesões corporais sérias.

Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção dos olhos. O equipamento de proteção, como por exemplo uma máscara antipó, calçado de segurança anti deslizante, capacete ou proteção de ouvidos, utilizado para as condições apropriadas, reduzirá as lesões corporais.

Evite o acendido accidental. Verifique que o interruptor esteja na posição de desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou o pacote da bateria levantar a ferramenta ou transportá-la. Transportar ferramentas mecânicas com um dedo no interruptor ou ligar ferramentas mecânicas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a que aconteçam acidentes.

Retire todas as chaves de ajustamento ou de porca antes de ligar a ferramenta mecânica. Uma chave de porca ou de ajustamento que se deixe colocada numa peça giratória da ferramenta mecânica poderia causar lesões corporais.

Não tente alcançar longe demais. Mantenha um apoio dos pés e um equilíbrio adequados em todo momento. Isto permite controlar melhor a ferramenta mecânica em situações inesperadas.

Vista-se adequadamente. Não utilize roupa folgada nem joias folgadas. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastadas das peças móveis. A roupa folgada, as joias folgadas ou o cabelo comprido podem ficar atorados nas peças móveis.

Se se proporcionam dispositivos para a conexão de instalações de extração e recolção de pó, verifique que as mencionadas instalações estejam ligadas e sejam utilizadas corretamente. A utilização de dispositivos de recolção de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

Utilização e cuidado das ferramentas mecânicas.

Não force a ferramenta mecânica. Utilize a ferramenta mecânica correta para a aplicação que deseje realizar. A ferramenta mecânica correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à capacidade nominal para a que foi desenhada.

Não utilize a ferramenta mecânica se o interruptor não a liga e desliga. Toda ferramenta mecânica que não se possa controlar com el interruptor é perigosa e deve ser reparada.

Desligue a tomada da fonte de alimentação e/ou o pacote de bateria da ferramenta mecânica antes de fazer qualquer ajustamento, mudar acessórios ou armazenar ferramentas mecânicas. As mencionadas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arrancar acidentalmente a ferramenta mecânica.

Guarde as ferramentas que não esteja a utilizar fora do alcance das crianças e não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta mecânica ou com estas Instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas mecânicas são perigosas em mãos de utentes que não tenham recebido capacitação.

Mantenha as ferramentas mecânicas. Verifique se há peças móveis desalinhasadas ou que se atoram, se há peças quebradas e se existe qualquer outra situação que poderia afetar o funcionamento da ferramenta mecânica. Se a ferramenta mecânica está danificada, faça que a reparem antes de utiliza-la. Muitos acidentes são causados por ferramentas mecânicas mantidas deficientemente.

Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. É menos provável que as ferramentas de corte mantidas apropriadamente, com bordos de corte afiados, se atorem e estas ferramentas são mais fáceis de controlar.

Utilize a ferramenta mecânica, os acessórios, as brocas da ferramenta, etc., de conformidade com estas Instruções, a ter em consideração as condições de trabalho e o trabalho que se vai a realizar. A utilização da ferramenta mecânica para operações diferentes a aquelas para as que foi desenhada poderia causar uma situação perigosa.

Serviço de ajustes y reparações

Faça que a sua ferramenta mecânica receba serviço dum técnico de reparações qualificado, a utilizar unicamente peças sobressalentes idênticas. Isto assegurará que se mantenha a segurança da ferramenta mecânica.

2.1 Instruções específicas

Advertências de segurança comuns as operações de amolado, lixado e corte com rodas abrasivas:

Esta ferramenta mecânica está desenhada para trabalhar como amoladora, lixadora ou ferramenta de recorte. Leia todos os avisos de segurança, Instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta mecânica. Se não se seguem todas as Instruções que se indicam a seguir, o resultado poderia ser descargas elétricas, incêndio e/ou lesões graves.

Não se recomenda realizar operações tais como amolado, lixadora, escova de arame e polir com esta ferramenta elétrica. As operações para as quais a ferramenta mecânica não foi desenhada podem criar um perigo e causar lesões corporais.

Não utilize acessórios que não estejam desenhados e recomendados especificamente pelo fabricante da ferramenta. Só porque o acessório possa ser instalado na sua ferramenta mecânica, isso não garante uma operação segura.

A velocidade nominal do acessório deve ser no mínimo igual à velocidade marcada na ferramenta mecânica. Os acessórios que trabalhem mais rapidamente que a sua VELOCIDADE NOMINAL podem quebrar e sair despedidos.

O diâmetro exterior e o grosso do seu acessório devem estar dentro da capacidade nominal da sua ferramenta mecânica. Os acessórios de tamanho incorreto não se podem proteger nem controlar adequadamente.

O tamanho do eixo porta ferramenta das rodas de amolar, as pestanas, as sapatas de suporte ou qualquer outro acessório deve encaixar apropriadamente no fuso da ferramenta mecânica. Os acessórios com buracos do eixo porta ferramenta que não coincidam com as ferragens de montagem da ferramenta mecânica funcionarão desequilibrados, vibrarão excessivamente e podem causar perda de controlo.

Não utilize um acessório que esteja danificado. Antes de cada uso, inspecione o acessório, como por exemplo as rodas abrasivas para verificar se tem picadas e gretas, a sapata de suporte para verificar se tem picadas, desgarramentos ou desgaste excessivo e a escova de arame para verificar se há arames frouxos ou gretados. Se a ferramenta mecânica ou o acessório cair, realize uma inspeção para verificar se tem-se danificado ou instale um acessório que não esteja danificado. Depois de inspecionar e instalar um acessório, posicione-se você e posicione às pessoas que estejam presentes afastados do plano do acessório que vira e faça funcionar a ferramenta mecânica à máxima velocidade sim carregado durante um minuto. Normalmente, os acessórios danificados rompem-se em pedaços durante este tempo de teste.

Utilize equipamento de proteção pessoal. A depender da aplicação, utilize uma careta, óculos de segurança ou lentes de segurança. Segundo seja apropriado, utilize uma máscara antipó, protetores da audição, luvas e um avental de oficina capaz de deter pequenos fragmentos de abrasivo ou da peça de trabalho. A proteção dos olhos deve ser capaz de deter os resíduos que saiam despedidos ao ser geados por

diversas operações. A máscara antipó ou o respirador deve ser capaz de filtrar as partículas geradas pela operação que você realize. A exposição prolongada a ruído de alta intensidade pode causar perda de audição.

Mantenha às pessoas presentes a uma distância segura da área de trabalho. Toda pessoa que entre na área de trabalho deve utilizar equipamento de proteção pessoal. Os fragmentos da peça de trabalho ou dum acessório quebrado podem sair despedidos e causar lesões além da área de imediata operação.

Agarre a ferramenta mecânica unicamente pelas superfícies de agarre com isolamento quando realize uma operação na que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou seu próprio cordão de energia. Se um acessório de corte entra em contacto com um cabo “com corrente”, isso pode fazer que as partes metálicas da ferramenta mecânica que estejam à vista “levem corrente” e causem descargas elétricas ao operador.

Posicione o cordão de energia afastado do acessório que vira. Se você perde o controlo, o cordão de energia pode resultar cortado ou atorado e a mão ou o braço do operador pode ser arrastado até o acessório que vira.

Não deixe nunca a ferramenta mecânica em nenhum lugar até que o acessório se tenha detido por completo. O acessório que vira se pode atorar na superfície e puxar da ferramenta mecânica até fazer que você perca o controlo.

Não faça funcionar a ferramenta mecânica quando a tenha ao seu lado. O contacto accidental com o acessório que vira poderia atorar a roupa do operador e puxar do acessório para seu corpo.

Limpe regularmente as aberturas de ventilação da ferramenta mecânica. O ventilador do motor absorberá o pó ao interior da carcaça e a acumulação excessiva de metal em pó pode causar perigos elétricos.

Não utilize a ferramenta mecânica perto de materiais inflamáveis. As faíscas podem incendiar estes materiais.

Não utilize acessórios que requeiram esfriadores líquidos. A utilização de água ou outros esfriadores líquidos pode causar electrocução ou descargas elétricas.

Retrocesso e advertências relacionadas

O retrocesso é uma reação repentina a uma roda que vira, uma sapata de suporte, uma escova ou qualquer outro acessório que resulte beliscado ou atorado. O beliscado ou o atorado causam uma parada rápida do acessório que vira, o qual pela sua vez faz com que a ferramenta mecânica descontrolada seja forçada no sentido oposto ao da rotação do acessório no ponto do atorado.

Por exemplo, se a peça de trabalho atora ou belisca uma roda abrasiva, o borde da roda que esteja a entrar no ponto de beliscado pode penetrar na superfície do material, a fazer com que a roda saia-se do corte ou experimente retrocesso. A roda pode saltar para o operador ou afastar-se deste, a depender do sentido do movimento da mencionada roda no ponto de beliscado. As rodas abrasivas também se podem romper nestas condições.

O retrocesso é o resultado da utilização indevida da ferramenta mecânica e/ou de procedimentos ou condições de operação incorretos y se pode evitar a tomar as precauções apropriadas que são indicadas a continuação.

Mantenha uma sujeição firme da ferramenta mecânica e posicione o corpo e o braço para permitir que você resista as forças de retrocesso. Utilize sempre a asa auxiliar, se for fornecida, para ter o máximo controlo sobre o retrocesso ou a reação de força de torsão durante o arranque. O operador pode controlar as reações de força de torsão ou as forças de retrocesso, se são tomadas as precauções apropriadas.

Não coloque nunca a mão perto do acessório que vira. O acessório pode experimentar retrocesso sobre a mão.

Não coloque o corpo na área onde a ferramenta mecânica se moverá se se produz retrocesso. O retrocesso propulsará a ferramenta no sentido contrário ao movimento da roda no ponto de atrelado.

Tenha cuidado especial quando trabalhe em cantos, bordes afiados, etc. Evite fazer rebotar e atrelar o acessório. Os cantos, os bordes afiados ou os rebotes têm tendência a atrelar o acessório que vira e causar perda de controlo ou retrocesso.

Não instale uma folha de corrente de serra para talhar madeira nem uma folha com dentes de serra. As mencionadas folhas geram retrocesso e perda de controlo frequentes.

Advertências de segurança específicas das operações de amolado e corte com rodas abrasivas:

Utilize unicamente os tipos de roda que estejam recomendados para sua ferramenta mecânica e o protetor específico desenhado para a roda selecionada. As rodas para as quais não foi desenhada a ferramenta mecânica não podem ser protegidas adequadamente e são inseguras.

O protetor deve-se instalar firmemente na ferramenta mecânica e deve-se posicionar de maneira que proporcione a máxima segurança, para que a quantia da roda que esteja exposta para o operador seja mínima. O protetor ajuda a proteger ao operador contra os fragmentos de roda quebrada e o contacto accidental com a roda.

As rodas devem-se utilizar unicamente para as aplicações recomendadas. Por exemplo: não amole com o lado duma roda de recorte. As rodas de recorte abrasivas estão desenhadas para realizar amolado periférico; as forças laterais aplicadas a estas rodas podem fazer que se rompam em pedaços.

Utilize sempre pestanas de roda não danificadas que tenham o tamanho e a forma corretos para a roda que você selecione. As pestanas de roda adequadas suportam a roda, com o cual reducente a possibilidade de que a roda rompa-se. As pestanas para as rodas de recorte podem ser diferentes às pestanas para as rodas de amolar.

Não utilize rodas desgastadas de ferramentas mecânicas maiores. A roda desenhada para uma ferramenta mecânica maior não é adequada para a velocidade maior duma ferramenta menor e pode rebentar.

Advertências de segurança específicas para as operações de corte com rodas abrasivas:

Não “atore” a roda de recorte nem exerça uma pressão excessiva. Não tente conseguir uma profundidade de corte excessiva. Se submete a roda a uma tensão excessiva, aumenta-se a carga e a suscetibilidade da roda a torcer-se ou atorar-se no corte, assim como possibilidade de retrocesso ou rotura da roda.

Não coloque o corpo em linha com a roda que vira nem atrás da mesma. Quando a roda, no ponto de operação, esteja a mexer-se a afastar-se do corpo do operador, o possível retrocesso poderia propulsar a roda que vira e a ferramenta mecânica diretamente para você.

Quando a roda esteja atorada atorando ou quando interrompa-se um corte por qualquer motivo, desligue a ferramenta mecânica e sujeite-a em posição imóvel até que a roda se detenha por completo. Não tente nunca retirar do corte a roda de recorte no entanto esta roda esteja em movimento, já que se o faz poderia acontecer retrocesso. Investigue a causa do atorado da roda e tome medidas corretivas para eliminar esta causa.

Não reinicie a operação de corte na peça de trabalho. Deixe que a roda alcance sua velocidade máxima e reentre cuidadosamente no corte. A roda pode-se atorar, desviar ou experimentar retrocesso se a ferramenta mecânica é ligada novamente na peça de trabalho.

Suporte os painéis ou qualquer peça de trabalho maior para minimizar o risco de beliscado e retrocesso da roda. As peças de trabalho grandes têm a tendência a dobrar-se sob seu próprio peso. É preciso colocar suportes sob a peça de trabalho perto da linha de corte e perto do borde da peça de trabalho nos dois lados da roda.

Tenha precaução adicional quando faça um “corte de bolso” em paredes existentes ou outras áreas cegas. A roda que sobressai poderia cortar tuberias de gás ou água, cabos elétricos e objetos que podem causar retrocesso.

Não utilize rodas abrasivas de tipo 1 desenhadas para amoladoras retas.

Não tente cortar material grande nem lâminas de metal, pois esta máquina não está desenhada para ser uma máquina de recorte dedicada

Advertências de segurança específicas para as operações de lixado:

Não utilize papel de disco de lixar excessivamente grande. Siga as recomendações do fabricante quando selecione o papel de lixa. O papel de lixa maior que sobressai da sapata de lixar apresenta um perigo de lacerações e pode causar atrelagem, desgarre do disco ou retrocesso.

3. INSTRUÇÕES DE POSTA EM SERVIÇO

3.1 Colocação da ferramenta



Desligue a tomada de fonte de energia antes de realizar qualquer ensamble ou ajustamento, ou mudar acessórios. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arrancar a ferramenta acidentalmente.

Esta ferramenta está desenhada para realizar cortes retos em madeira, plástico, metal, painel de gesso, painel de aglomerado e azulejo a utilizar os acessórios aplicáveis recomendados.

3.2 Montagem

1. Gire o perno de fixação **22** com a chave de ajustamento fornecida no sentido das agulhas do relógio e retire este Perno de fixação **22** e a brida exterior **21**. Se o eixo se mexe quanto tenta afrouxar o perno de fixação **22**, prima o fechado do fuso **18**

2. Deslize o disco **10** detrás da face do protetor e monte-a contra o flange interior **20** no eixo.

3. Reinstale a flange exterior **21** e aperte o perno de fixação com os dedos.

4. Prima o fechado do fuso **18** para fixar o eixo e aperte o perno de fixação **22** no sentido contrário ao das agulhas do relógio até que esteja apertado com a chave de ajustamento fornecida.

Montagem:

1. Repita o passo 1 anterior.

2. Coloque a roda de corte rente contra a ARANDELA INTERIOR no eixo do fuso.

3. Reinstale o ANEL EXTERIOR e aperte o perno de fixação com os dedos

4. Prima o fecho do fuso para estabelecer o eixo e aperte o PERNO DE FIXAÇÃO no sentido contrário ao das agulhas do relógio até que esteja apertado com a chave de ajustamento fornecida.

EXTRAÇÃO DE PÓ (acessório opcional)

A sua ferramenta está equipada com um orifício para pó para a extração de pó **8**, para utilizar este dispositivo, insira o adaptador **17** do orifício para pó (acessório opcional) no orifício **8** para pó, conecte a mangueira de aspiração ao adaptador **17** e depois conecte o extremo oposto da mangueira a uma aspiradora da oficina.

3.3 Conexão elétrica



Se for necessário um cabo de extensão, deve-se utilizar um cabo com condutores de tamanho adequado que seja capaz de transportar a corrente necessária para a ferramenta. Isto evitará quedas de tensão excessivas, perda de potência ou reaquecimento. As ferramentas conectadas a terra devem usar cordões de extensão de 3 fios que tenham tomadas de 3 terminais e recetores para 3 terminais.

Quanto mais pequeno é o número do calibre, mais grosso é o cordão.

3.4 Descrição ilustrada

1. Interruptor ON/OFF
2. Botão de desbloqueio
3. Asa
4. Cabo de alimentação
5. Motor
6. Escala de profundidade
7. Chave de ajustamento da escada de profundidade
8. Placa base
9. Protetor de segurança do disco
10. Disco de corte
11. Ranhura de sujeição da guia paralela
12. Entalhe guia dianteira
13. Entalhe guia traseira
14. Interruptor guia laser
15. Guia laser
16. Seta indicadora posição do disco
17. Adaptador de saída de aspiração
18. Bloqueio de fuso
19. Botão desbloqueou cârter de proteção
20. Flange interior
21. Flange exterior
22. Perno de fixação
23. Chave hexagonal
24. Guia paralela

4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

4.1 Colocação e testes



Agarre a ferramenta com as duas mãos quando arranque a ferramenta, já que o par de forças do motor pode fazer que a ferramenta se torça.

Arranque a ferramenta antes de aplicá-la à peça de trabalho. Levante a ferramenta da peça de trabalho antes de soltar o interruptor. Não ligue e desligue a ferramenta com o interruptor quando a ferramenta esteja submetida a carga; isto reduzirá enormemente a vida do interruptor.

Interruptor de gatilho com dispositivo de “fixação em off” (desligado).

O interruptor de gatilho **1** permite ao operador controlar as funções do interruptor de “ON/OFF” (acendido e desligado).

Para desbloquear o interruptor e ligar a ferramenta:

Prima o interruptor e ao mesmo tempo desbloqueie no botão **2**, começará a funcionar a máquina. Em quanto solte o gatilho **1** a máquina desligar-se-á e ficará bloqueada outra vez.

4.2 Operações de ajustamento



Desligue a tomada da fonte de alimentação. Afrouxe a alavanca de ajustamento de profundidade **7** da ferramenta.

Aperte a palanca no sentido contrário ao das agulhas do relógio até o ajustamento de profundidade desejado. Verifique a profundidade desejada.

4.3 Instruções gerais de uso

Pressione a chave **1** e para o seguro de instant **2** para ligar o motor. Para começar a cortar curto comunicado de imprensa **19**, com certeza o cárter. No momento em que você solta o braço de seguros interruptor **2**. O momento que você parar de apoiar o disco no cárter peça vai fechar e seu seguro vai armar **19**.

Guia de linha (Fig. C)

A ranhura da guia de corte proporcionará uma linha de corte aproximada **12**. Realize cortes de teste em madeira de resíduo para verificar a linha de corte real.

Cortes de porções gerais

Mantenha uma sujeição firme e acione o interruptor **1** com uma ação contundente. Não force nunca a ferramenta. Utilize uma pressão ligeira e contínua.



Depois de completar um corte e ter soltado o interruptor **1, tenha em consideração o tempo necessário que tomada para que o disco se detenha por completo no entanto perde velocidade até deter-se.**

NÃO deixe a ferramenta até que o acessório tenha parado totalmente.

1. Assegure-se de que o material que se vai cortar esteja firmemente sujeito numa prensa de parafuso ou um dispositivo de fixação antes de tentar realizar o corte.

2. É importante sujeitar a ferramenta apropriadamente e posicionar o corpo de maneira que se minimize a exposição do mesmo em caso dum possível atorado e retrocesso.

3. Agarre firmemente a ferramenta quando corta e esteja sempre preparado e em condições de controlar o corte.

4. Evite atorar, girar ou beliscar o disco com a peça de trabalho, ou aplicar de alguma outra maneira uma pressão lateral excessiva sobre o disco.

Corte de azulejo

Verifique que o material que se vai cortar esteja firmemente sujeito numa prensa de parafuso ou um dispositivo de fixação antes de tentar o corte.

Ligue a ferramenta e espere a que a roda alcance sua velocidade máxima. No caso de cortes que se estendam até o bordo dum azulejo, corte completamente através do bordo ou bordos pelo comprimento da linha de corte.

Estrie o azulejo primeiro pelo comprimento da linha de corte, a fazer múltiplas passadas para cortar progressivamente através do azulejo.

Estrie o azulejo primeiro pelo comprimento da linha de corte, a fazer múltiplas passadas para cortar progressivamente através do azulejo.

Cortes por imersão ou interiores (Imagem D)

O tamanho e a versatilidade do seu equipamento o fazem uma opção excelente para realizar cortes por imersão ou interiores numa peça de trabalho, como por exemplo chãos, painéis ou revestimentos laterais.

1. Marque a superfície que tenha de cortar com as linhas de corte desejadas.

2. Afrouxe a alavanca de ajustamento de profundidade **7** para que o pé se solte e vá ao ajustamento de profundidade zero. Deixe frouxa a alavanca de ajustamento de profundidade **8** durante este corte.

3. Apoie o pé da ferramenta sobre as peças de trabalho e alinhe o disco **10** da ferramenta com a linha de corte.

4. No entanto sujeite firmemente a ferramenta, prima o interruptor **1** e deixe que o disco **10** da ferramenta alcance a sua velocidade máxima.

5. Desça lentamente a ferramenta e o disco ao interior da peça de trabalho.

6. Guie a ferramenta para a frente e complete o corte.

7. Solte o interruptor **1** e deixe que a ferramenta se detenha por completo.

8. Retire a ferramenta da peça de trabalho

9. Repita os passos 3-8 segundo se requeira para completar os cortes.

Cortes rente

Considere primeiro a altura desejada do corte rente. No caso duma instalação de chão, adicione o grosso do adesivo para chãos, o próprio chão e toda base de piso ou outro material que vai a adicionar grosso ao chão acabado.

1. Instale o disco **10** de corte rente na ferramenta tal e como fica descrito na “Ensamblagem do disco **10** de corte rente”

2. Ajustamento a profundidade do disco **10** ao ajustamento de profundidade desejado.

3. Volteie a ferramenta sobre um dos seus lados de maneira que o pé de corte rente descanse contra o chão.

4. Agarre firmemente a ferramenta. Ligue a ferramenta e deixe que alcance sua velocidade máxima antes de penetrar na peça de trabalho.

5. Complete o corte e retire a ferramenta da peça de trabalho

antes de desligar a ferramenta.

Cortes de lâminas grandes (Fig. E)

As lâminas grandes e os tabuleiros compridos dobram-se segundo o apoio. Se você tenta cortar sem nivelar e sem apoiar a peça adequadamente, a roda terá tendência a atorar-se, a produzir RETROCESSO e um sobrecarregado no motor.

Apoie o painel ou o tabuleiro perto do corte.

Assegure-se de ajustar a profundidade de corte para cortar a lâminas ou o tabuleiro unicamente e não a mesa ou o banco de trabalho. As tábuas de duas por quatro polegadas utilizadas para elevar e apoiar a peça de trabalho se devem colocar para que os lados mais largos suportem a peça de trabalho e descansem na mesa ou no banco.

Não apoie a peça de trabalho nos lados estreitos, já que esta disposição é instável. Se a lâmina ou o tabuleiro a cortar é grande demais para uma mesa ou um banco de trabalho, utilize as tabuas de apoio de duas por quatro polegadas sobre o chão e fixe a peça de trabalho.

Guia de borde reto (Fig. F)

A guia paralela **24** (aditamento opcional) utiliza-se para realizar cortes paralelos ao borde da peça de trabalho e pode-se utilizar desde qualquer dos dois lados da lâmina base 8 para cortar no lado esquerdo ou direito do material.

Cuando utilize a guia paralela 24 no lado esquerdo ou o lado direito da ferramenta, posicione a guia da maneira que se amostra na ilustração.

Cortes ao fio (Fig. G)

Os cortes a fio são fáceis de fazer com uma guia paralela **24**. Para instalar a guia paralela **24**, inserte o tope-guia **25** através das ranhuras **11** localizadas na base **8** até o largo desejado (**a**) e sujeite firmemente a guia de borde reto com o parafuso de ajustamento (**b**).

Guia de tabua para cortar ao fio (Fig. H)

Quando corte ao fio lâminas grandes é possível que a guia de paralela **24** não permita o largo de corte desejada (**d**). Sujeite com uma braçadeira ou chave um pedaço reto de madeira (**c**) de 1 polegada (25 mm) na lâmina como guia.

4.4 Mudança de ferramenta

Escovas de carbono

As escovas e o comutador desta ferramenta têm sido desenhados para brindar muitas horas de serviço confiável. Para manter a eficiência máxima do motor, recomendamos que cada 50 - 60 horas as escovas sejam ajustadas e reparadas por um Centro de STAYER.

Acessórios / Ferramentas especiais necessárias



Utilize unicamente acessórios STAYER. Outros acessórios não estão desenhados para esta ferramenta e podem causar lesões corporais ou danos materiais.

Disco de diamante CRC (especial para azulejo de cerâmica e materiais de construção). **(Imagem I)**

Disco de Widia TCT (especial madeira). **(Imagem J)**

Disco HSS (especial para metais brandos e alumínio). **(Imagem K)**

Disco abrasivo para metal. **(Imagem L)**

Disco abrasivos multi corte. (corta alumínio, metal, PVC, azulejos e pedra) **(Imagem M)**

5. Instruções de manutenção e serviço

5.1 Limpeza



Para evitar acidentes desligue sempre a ferramenta da fonte de energia antes da limpeza ou da realização de qualquer manutenção. Para evitar acidentes desligue sempre a ferramenta da fonte de energia antes da limpeza ou da realização de qualquer manutenção.

As aberturas de ventilação e as alavancas do interruptor devem ser mantidas limpas e livres de matérias estranhas. Não tente limpar a introduzir objetos pontudos através das aberturas.



Alguns agentes de limpeza e dissolventes danam as peças de plástico. Alguns destes são: gasolina, tetracloreto de carbono, dissolventes de limpeza clorados, amoníaco e detergentes domésticos que contêm amoníaco.

5.2 Serviço de Reparação

O serviço técnico assessorar-lhe-á nas consultas que você possa ter sobre a reparação e manutenção do seu produto, ao igual que as peças sobressalentes.

Os desenhos de detalhe e informações sobre as peças sobressalentes os poderão obter também na internet em: info@grupostayer.com

A nossa equipa de assessores técnicos orientar-lhe-á gostosamente em quanto à aquisição, aplicação e ajustamento dos produtos e acessórios.

5.3 Garantia

Cartão de Garantia

Entre os documentos que compõem parte da ferramenta elétrica pode encontrar o cartão da garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta cópia do ticket de compra ou fatura e entrega-la ao seu revendedor em troca do correspondente acuse de receção.

NOTA! Se faltasse este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanização e cessa quando as peças tem sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

5.4 Eliminação

Recomendamos que as ferramentas elétricas, acessórios e embalagens sejam submetidos a um processo de recuperação que respeite o ambiente.

Só para os países da UE:

Não deite as ferramentas elétricas ao lixo!



Conforme à Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos inservíveis, depois da sua transposição na lei nacional, devem acumular-se por separado as ferramentas elétricas para ser submetidas a uma reciclagem ecológica.

Reservado o direito de modificação.

6. Marcado normativo

6.1 Características técnicas



= Potência



= Giros em vazio



= Dimensões do disco



= Profundidade de corte



= Peso

L_{WA}

= Nível de potência acústica

L_{PA}

= Nível de pressão acústica



= Vibração

Estes dados são válidos para tensões nominais de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Os valores podem variar se a tensão fosse inferior e nas execuções específicas para certos países. Preste atenção ao nº do artigo na lâmina de características do seu aparelho, pois as denominações comerciais de alguns aparelhos podem variar.

6.2 Declaração de Conformidade CE

O que subscreve:

STAYER IBÉRICA, S.A.

Com endereço:

Rua Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA

Que as máquinas:

Tipo: **SERRA CIRCULAR MULTIFUNÇÃO**
Modelo: **MULTI RAZER 85**

Declaramos sob a nossa responsabilidade, que o produto descrito sob "Dados técnicos" é de conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: UNE EN 60745-2-5:2011, UNE EN 60745-1:2010/A11:2011, de conformidade com os regulamentos 2004/108/CE, 2006/95/CE.

8 de noviembre de 2013

Ramiro de la Fuente
Diretor Gerente

CE RÖHS

NOTES

NOTES



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



RoHS

www.grupostayer.com